Le service d'animation de L'A.C.F.O.

DETAILS EN PAGES 13, 14.

Courrier Sud

VOL. 3 - No 7
TORONTO
25c

LUNDI 7 AVRIL

Première Biennale de la Francophonie Canadienne

La force de la francophonie canadienne se situe dans la diversité de ses cadres plutôt que dans une ensemble de caractéristiques communes qui en ferait des doublures. C'est ce que laisse entendre M. Guy Brosseau, de Sherbrooke, président de l'Association canadienne d'éducation de langue française.

M. Brosseau était de passage à Toronto la semaine dernière afin de faire connaître le programme de la biennale de l'ACELF qui se tiendra à Chicoutimi du 10 au 17 août prochain. Il rencontrait les journalistes au cours d'une conférence de presse et adressait la parole au cours du Dîner du Club Richelieu de cette ville.

Discutant de la diversité de la culture française au Canada, M. Brosseau laissait entendre qu'on ne doit pas tenter d'uniformiser les cadres de cette culture dans un pays aussi vaste que le Canada. Ce serait se créer des doublures plutôt que des frères dans cette grande famille. Il évoquait l'expérience du "melting pot" américain qui a définitivement été une faillite puisqu'à l'heure actuelle, on tente même dans ce pays, de faire marche arrière et d'encourager une sorte de décadrement culturel.

Le conférencier décrivait la Constitution canadienne comme une expérience d'engagement entre deux différentes religions, deux différentes langues, deux différentes cultures.

Cette formule a certainement connu des faiblesses mais s'est surtout avérée un succès.

L'Association canadienne d'éducation de langue française regroupe environ 500 organismes par tous les coins du pays.

Depuis sa fondation, elle s'occupait surtout de l'enseignement du français partout au pays. Mais, depuis deux années on se rend compte que l'éducation dépasse les cadres de l'école primaire, post-secondaire et même universitaire et se classe dans tous les secteurs

Suite en page 15

La vice-présidente de la Société de la loterie de l'Ontario, Mme Gisèle Richer et le Ministre des Affaires culturelles et des Loisir M. Robert Welch,

CENT MILLE A GAGNER

Madame Gisèle Richer de Rockland (Ontario) a été nommée vice-présidente de la Société de la loterie de l'Ontario

A l'annonce de la nouvelle, le ministre des Affaires culturelles et des Loisirs, M. Robert Welch, a ajouté que le conseil d'administration se réunit déjà régulièrement pour la dernière mise au point de la nouvelle loterie provinciale.

Mme Richer avait été nommée au conseil lors de sa fondation, voici trois semaines. Elle occcupait le poste de secrétaire-directrice de la Commission des services utilitaires publiques depuis 1968 et, auparavant, elle était secrétaire du Conseil de planification de Rockland.

Elle a joué un rôle actif au sein de plusieurs organismes bénévoles dans l'est ontarien. A l'heure actuelle, elle figure à l'effectif du Comité consultatif de langue française du Conseil de l'éducation de Prescott-Russell. Elle est également vice-présidente à l'échelon national de la Fédération des femmes canadiennes-françaises.

Le Conseil d'administration de la Société de la loterie a la tâche de veiller à l'organisation, à l'administration et à l'exploitation de la loterie provinciale. La loterie a été créée dans le but de rassembler des fonds destinés à financer des projets de culture physique, de loisirs divers, de sports et d'événements culturels.

Le président est M. Harvey Mc Culloch, de Hamilton, et les autres membres sont Edward Rigby, de Burlington, de Dr Aranka Kovaks, de Windsor, Patrick Mahon, de Sault-Sainte-Marie, Walter F. MC Lean, de Waterloo, Harold Freeman de Toronto, Fernand Guindon de Cornwall, et Marshall Pollock, de Toronto, qui agit également comme administrateur gérant de la Société.

Courrier Sud sommaire

4 editorial

8 arts, lettres et spectacles

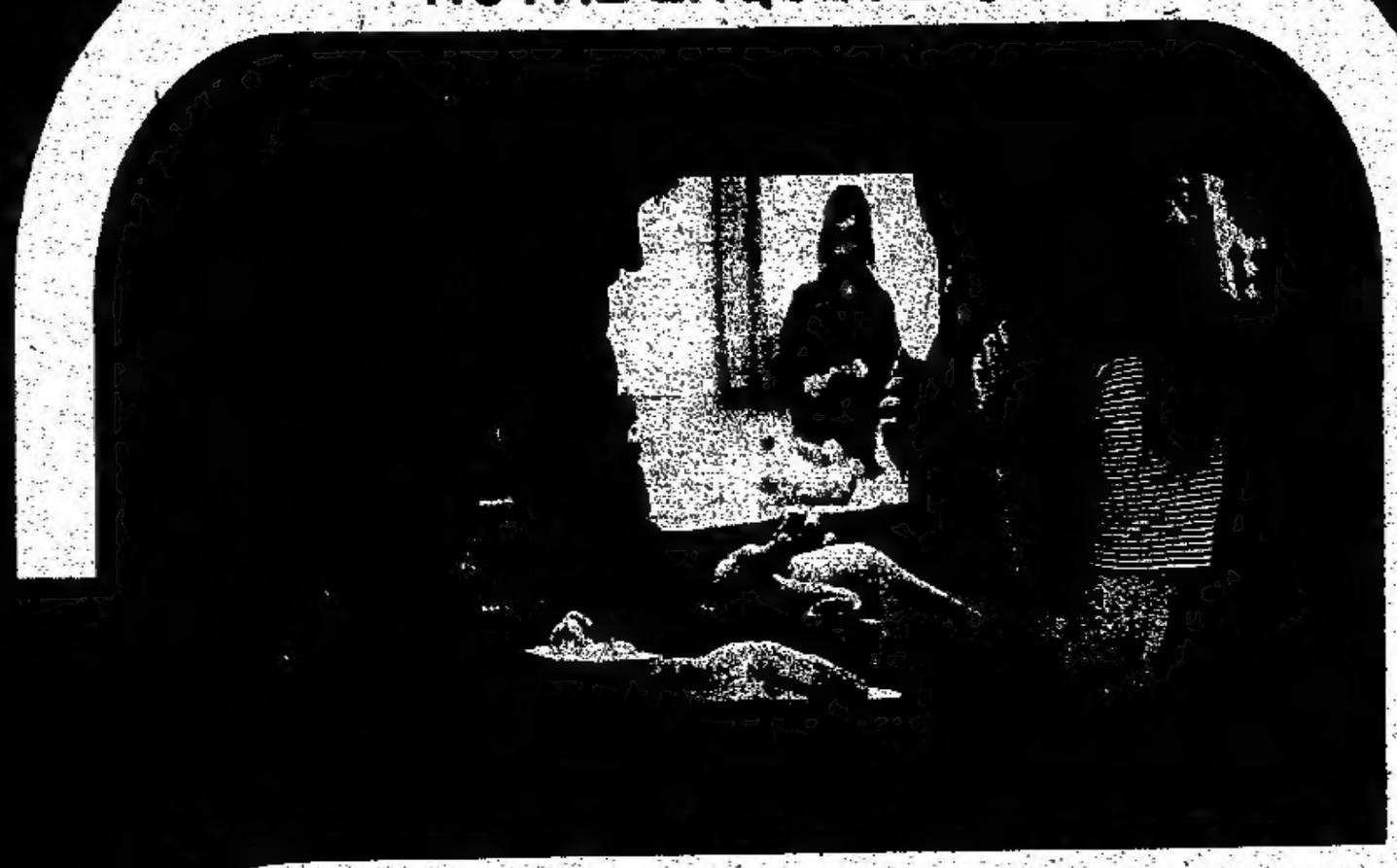
9 nouvelles régionales

10 radio télévision

11 mots croisés

12 annonces

NOTRE ENQUETE 5



par Francine Robitaille-Marston

M. Richard Casavant, responsable franco-ontarien au Conseil des Arts de l'Ontario se plaint, lui aussi, de la léthargie des ontariens de langue française. "Les fonds sont là" affirme-t-il, "les francophones n'en font pas usage. C'est plutôt décourageant de voir l'apathie générale."

Le Conseil des Arts a mis sur pied trois projets très intéressants qui sont offerts tant à la population anglaise que française. Malheureusement les francophones n'y répondent pas. Ces trois programmes s'occupent de l'artiste dans la communauté, l'artiste dans les écoles et l'artiste en tournée.

COMMUNICATION ARTISTE-PEINTRE

Il s'agit d'un projet pilote visant à développer une approche pédagogique des arts plastiques. Deux artistes - animateurs sont choisis pour se rendre dans quinze communautés ontariennes où ils travailleront avec des artistes locaux. Ils animeront des ateliers pour les adultes et pour les élèves du niveau secondaire.

LES ARTISTES CREATEURS DANS LES ECOLES

Ce programme a pour but d'encourager l'artiste professionnel créateur à travailler dans les écoles. Les cachets doivent être discutés entre l'artiste et l'école ou le Conseil scolaire.

FONDS POUR TOURNEE ARTISTIQUE

Il s'agit d'un programme destiné à apporter une aide financière aux organismes communautaires à but non-lucratif, en dehors de l'agglomération torontoise, qui désirent parrainer des événements artistiques. Le Conseil des Arts paie le tiers du cachet de l'artiste.

D'autre part, le Conseil des Arts subventionne également plusieurs projets de recherche. On vient de terminer une étude sur la musique chez les franco-ontariens. A la suite de cette étude des recommandations ont été présentées au Ministère.

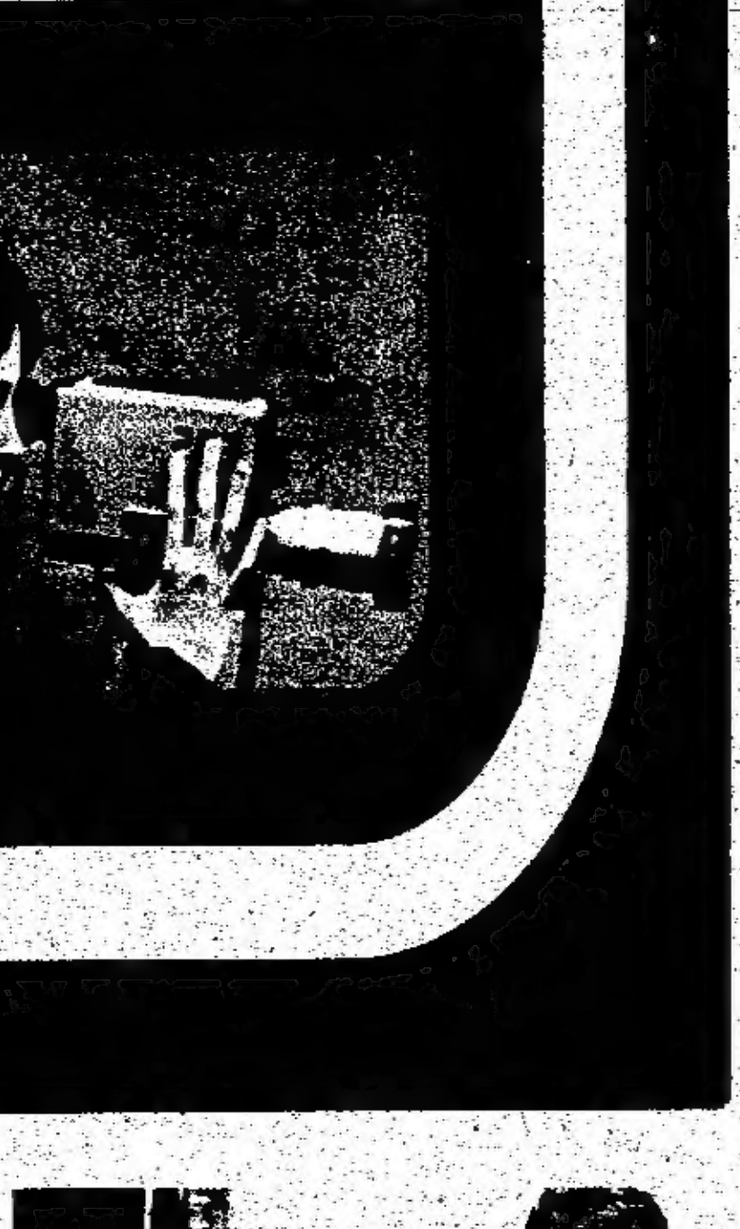
On offre aussi l'aide à l'édition francophone, tel que le Centre franco-ontarien de folklore à Sudbury ou l'Association des étudiants de l'Université d'Ottawa qui a sa propre maison d'édition.

Plusieurs centres culturels et Clubs sociaux bénéficient directement ou indirectement de subventions du Conseil des Arts.

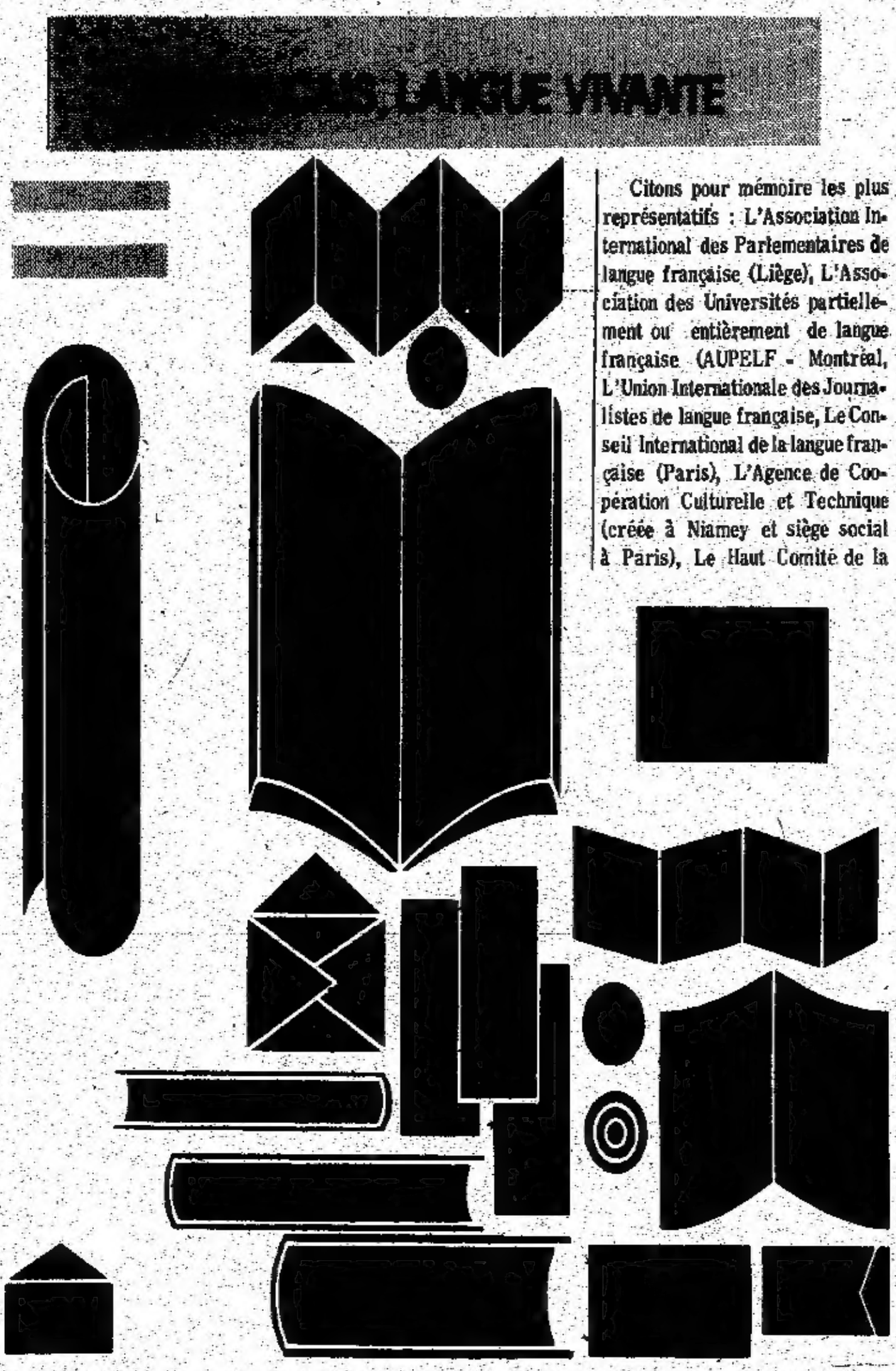
Pour plus de renseignements sur les projets du Conseil des Arts adressez-vous au Secteur franco-ontarien :

Le Conseil des Arts de l'Ontario
151 ouest, rue Bloor, pièce 500
Toronto

On peut aussi demander la publication ONTOUR franco-ontarien (l'une des sections du Ontour Information Kit). C'est un répertoire des ressources francophones au niveau culturel et artistique en Ontario. Son but est d'encourager la communication et de décentraliser la culture. Ce guide sera surtout utile aux éducateurs intéressés à rehausser le niveau culturel de leurs étudiants. Tous les projets sont expliqués et on inclut une liste d'artistes et de groupes artistiques qui sont prêts à donner des représentations dans les écoles ou centres communautaires en mentionnant les cachets demandés. Les ressources sont là, il s'agit de les utiliser !



LE FRANÇAIS: LANGUE VIVANTE



Le 11 décembre dernier, Léopold Sédar Senghor, président du Sénégal et poète de langue française, bien connu, inaugurait à La Sorbonne une Chaire des Etudes francophones. Personne ne s'y est trompé, il ne s'agissait pas d'ouvrir une chaire de plus, mais bel et bien d'officialiser, dans la plus vieille et plus célèbre université du Monde, une nouvelle entité bien vivante et reconnue dans une bonne trentaine de pays: la francophonie.

Cette reconnaissance académique était-elle si nécessaire en 1975 ? La langue française n'est elle pas déjà reconnue comme la langue d'une centaine de millions d'habitants et parlée par plus du double encore et répartis sur tous les coins de la planète ? (1) Certes, tous ces faits sont bien connus mais il n'en demeure pas moins que la langue française a connu tout au long de son développement différentes périodes de rayonnement et déclin. Et il n'est pas interdit de penser que nous assistons aujourd'hui à un nouveau réveil, marqué curieusement tous les 2 siècles par une manifestation importante.

Dans la seconde moitié du XVI éme siècle, Du Bellay écrivait la célèbre "DEFENSE ET ILLUSTRATION DE LA LANGUE FRANCAISE" et dans la seconde moitié du 18ème siècle, l'Académie de Berlin couronnait LE DISCOURS SUR L'UNIVERSITE DE LA LANGUE FRANCAISE de Rivarol. Par un retour cyclique, et comme s'il s'agissait de l'épanouissement d'une belle fleur se répétant tous les deux siècles, dans la seconde moitié du XXème siècle, s'est tenue à Versailles, dans le Palais du Roi Soleil, L'ASSEMBLEE PLENIERE DU CONSEIL INTERNATIONAL DE LA LANGUE FRANCAISE.

Et l'on ne compte plus aujourd'hui les multiples manifestations francophones dont la super-franco-fête de Québec et le rassemblement de Liège sont encore dans toutes les mémoires. L'on ne compte plus aujourd'hui non plus les multiples organismes qui ont fait et continuent de faire de la francophonie leur cheval de bataille.

Citons pour mémoire les plus représentatifs : L'Association International des Parlementaires de langue française (Liège), L'Association des Universités partiellement ou entièrement de langue française (AUPELF - Montréal, L'Union Internationale des Journalistes de langue française, Le Conseil International de la langue française (Paris), L'Agence de Coopération Culturelle et Technique (créée à Niamey et siège social à Paris), Le Haut Comité de la langue française (Paris), L'Alliance Française (Paris).

Bref, il y a deux siècles, l'expansion du français se limitait à l'Europe et aux classes cultivées. Aujourd'hui un peu plus de 30 pays le parlent ou l'utilisent comme langue officielle ou d'enseignement.

Francophones ou Francofaunes ?

Le français existe, cela est certain, mais la francophonie ? Comme l'écrivait récemment un journaliste du "Monde", le mot agace et la chose inquiète, depuis les "francofaunes du "Canard Enchaîné", grammairiens dans leur fromage jusqu'aux diatribes acerbes de certains africains qui subodoraient un avatar du colonialisme français et une chicotte culturelles pour nègres mal émancipés".

Pourtant, M. Bourguiba, qui, avec L. Senghor et Hamani Diori du Niger, assumait la paternité de l'idée, avait bien défini son projet : "tirer la leçon que le hasard de l'Histoire a imposé à divers pays un lien commun, la langue française". Depuis, l'idée a fait son chemin. En 1962, J.M. Léger, écrivait dans la Revue Esprit : " Les principales communautés francophones du monde entendent désormais être considérées comme Français à part entière sur le plan culturel et n'acceptent plus que la lumière vienne exclusivement de Paris ... Certes, celle-ci reste pour tous les francophones la patrie spirituelle ; mais les autres pays entendent ne plus être des pupilles mais des associés ..."

Aujourd'hui et depuis l'arrivée de M. Trudeau au pouvoir, le Canada prone le bilinguisme fédéral et se pose à son tour, en champion de la francophonie.

M. Keith Spicer, commissaire aux langues officielles dit en souriant : "Je me demande d'ailleurs si les Français sont prêts à se battre sur le rempart de leur langue". Il est certain que "hormis" la France, rappelle Le Monde, tous les états francophones vivent dans une situation de bilinguisme de fait. Les Français s'en souviennent rarement, et leur redoutable esprit simplificateur les amènent à croire tout au plus en une francophonie égalitaire, communauté homogène d'hommes ayant mêmes desseins et mêmes projets dès lors qu'ils parlent le français, de l'île Maurice à Tahiti.

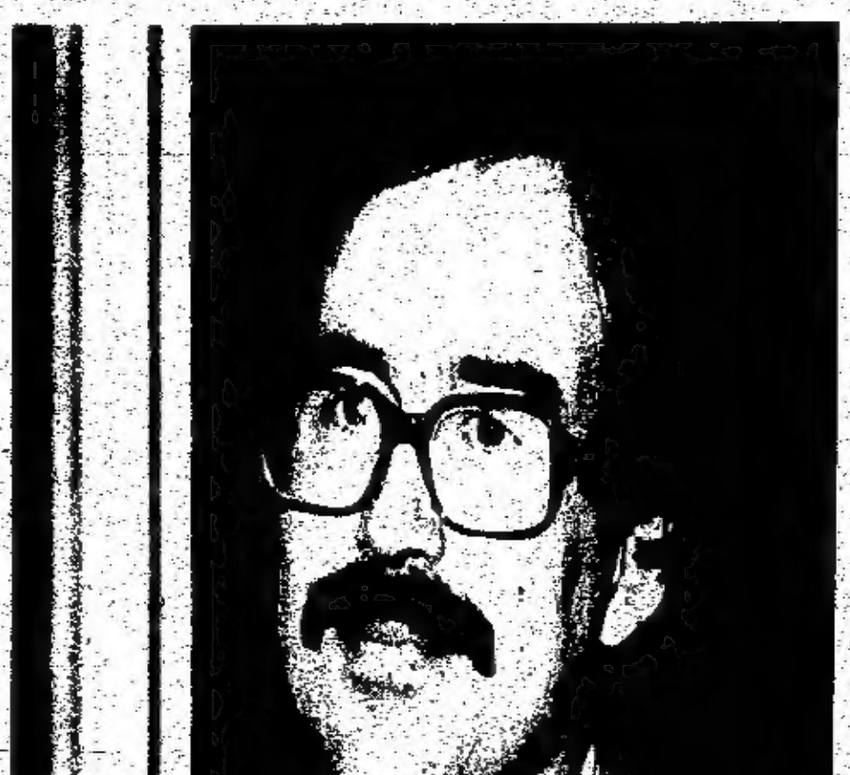
Evitant cette dangereuse mystification, Georges Pompidou, lors de la séance inaugurale du Haut Comité de la Langue Française en 1966, déclarait : "Une telle entreprise ne saurait être le fait de la France seule. La vocation universelle du Français doit nous entraîner à partager nos responsabilités avec toutes les nations qui, à des titres divers, usent de notre langue." Est-ce à dire, comme l'a souligné André Malraux que " pour maintes nations, la culture française est en train de jouer le rôle médiateur que joua jadis la culture grecque ? Pour notre part, nous lui préférons son autre formule lapidaire: "Nous sommes chargés de l'héritage du monde, mais il prendra la forme que nous lui donnerons ..."

SUITE DANS LE PROCHAIN NUMERO

(1) Il est difficile de donner des estimations précises quant au nombre de personnes parlant les principales langues, selon que l'on considère la langue maternelle, la langue officielle ou la langue de communication. Sur la base de la langue maternelle, les travaux de divers experts nous donnent approximativement les chiffres suivants :

Chinois	:	900 000 000
Anglais	:	350 000 000
Russe	:	205 000 000
Hindou	:	200 000 000
Espagnol	:	190 000 000
Allemand	:	120 000 000
Bengali	:	108 000 000
Portugais	:	105 000 000
Japonais	:	105 000 000
Arabe	:	105 000 000
Français	:	90 000 000
Italien	:	65 000 000

Concernant le Français sur la base de la langue officielle, il semblerait qu'on puisse multiplier ces chiffres par 1,5 et sur la base de la langue de communication par 2,5.



Etienne Wermester, psychologue, ancien élève du Centre Audio-Visuel de L'Ecole Normale Supérieure de St. Cloud, a été successivement chargé de mission en Côte d'Ivoire et en Louisiane, et professeur a L'Université de Montréal. Tour à tour producteur, chercheur et enseignant, il participe au développement d'un nouveau secteur des sciences pédagogiques : La technologie de l'Education. Il est aujourd'hui Attaché Culturel de France à Toronto, et a bien voulu nous communiquer quelques extraits d'une conférence qu'il a donné le mois dernier à Toronto et à Sudbury.

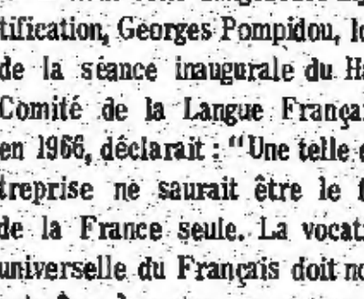
JOACHIM DU BELLAY
Notre langue n'a point eu à sa naissance les dieux et les astres si ennemis qu'elle ne puisse un jour parvenir au point d'excellence et de perfection aussi bien que les autres.

RIVAROL
Les Etats se renverseront et notre langue sera toujours retenue dans la tempête par deux ancres : sa littérature et sa clarté.

CHARLES V
J'ai appris l'italien pour parler au pape l'espagnol pour parler à ma mère l'anglais pour parler à ma tante, l'allemand pour parler à mes amis et le français pour parler à moi-meme.

LEOPOLD SEDAR SENGHOR (1962)
Nous politiques noirs, nous écrivains noirs, nous sentons pour le moins, aussi libres à l'intérieur du français que de nos langues maternelles.

LE PAPE PAUL VI
La langue française permet la magistrature de l'essentiel.



4 éditorial

L'ASSIMILATION DES FRANCOPHONES DANS LE SUD DE L'ONTARIO					
FEDERATION DES CLUBS SOCIAUX FRANCO - ONTARIENS		RECENSEMENT DU CANADA 1971 COMTES	LANGUE MATERNELLE FRANCAISE	LANGUE D'USAGE FRANCAISE	FRANCAIS ET ANGLAIS
DISTRICT #1 (Brockville à Belleville)	No. de Membres 436	Leeds, Frontenac, Lennox - Add., Hastings Northumberland	5,900	2,160	15,210
DISTRICT # 2 (Triangle Oshawa Orillia - Hamilton)	1733	Durham, Ontario, Toronto (grand), Simcoe, Peel, Halton Wentworth	65,120	29,855	200,820
DISTRICT # 3 (Péninsule de Niagara)	1439	Niagara Haldimand	17,480	11,135	27,475
DISTRICT # 4 (Triangle Gueph Woodstock - Simcoe)	1685	Wellington, Waterloo, Oxford, Brant, Norfolk	7,955	3,650	22,815
DISTRICT # 5 (Triangle London - Sarnia Windsor)	1875	Middlesex, Elgin, Lambton, Kent, Essex	18,535	17,325	66,150
GRAND TOTAL	7168		134,990	64,125	332,470

Le bilinguisme

Décidément nous sommes malades, nous sommes même gravement malades. Mais à tout bien considérer, il ne sert à rien de s'alarmer. De même que la médecine moderne a fait disparaître des maladies jugées incurables, comme la tuberculose par exemple, peut-être que si nous réfléchissions tous ensemble pourrions-nous trouver des remèdes efficaces à notre grave maladie ? Il faudrait d'abord lui trouver un nom. Avez-vous jamais vu un médecin qui ne peut nommer une maladie ? Si c'était là le cas, il se sentirait impuissant à la guérir !

Pourquoi ne pas appeler notre mal la frogose ou mieux la grenouillose ? On constate d'abord que la grenouillose se présente sous trois formes différentes : la grenouillose aigue, la grenouillose pernicieuse et la grenouillose galopante.

On reconnait le francophone atteint de grenouillose aigue par son désir de rompre avec son identité française, sa soif de renier les siens et sa hâte de s'assimiler au plus vite. Les francophones de cette catégorie sont relativement peu nombreux, du moins peut on l'espérer. Cependant, leur guérison exigerait quelque chose qui ressemblerait à des miracles. La grenouillose pernicieuse frappe surtout le francophone bien intentionné qui veut faire de ses enfants des bilingues prodiges. Il les enverra à l'école anglaise pour apprendre l'autre langue plus facilement, et à la maison il parlera anglais afin d'aider ses enfants à mieux apprendre l'anglais. Au bout d'un an ou deux, la grand-mère sera surprise et désolée de constater que ses petits enfants ne parlent plus français. C'est la grenouillose pernicieuse ! D'autre part, la caractéristique de la grenouillose galopante c'est qu'elle s'attrape très facilement. Les microbes sont partout dans l'air et chacun risque de contracter la maladie à moins d'une vigilance constante. Aucun francophone même ultra bien intentionné n'est immunisé contre cette maladie. Tout d'abord, les parents sont sévères et ne tolèrent pas que leurs enfants s'adressent à eux autrement qu'en français. Les enfants eux apprennent l'anglais chez leurs voisins, à la télé, etc. A proprement parler, ils n'apprennent pas l'anglais, car dans le sud de l'Ontario les enfants l'attrapent. Forts de leur nouvelles connaissances, ils essaient d'en faire montre à leurs parents. D'abord ceux-ci s'insurgent. Mais les enfants continuent à "s'essayer" en anglais dans la maison. Graduellement, certains parents cèdent et tolèrent des brins de conversation. Les brins deviennent de vraies conversations. Finalement les parents capitulent. D'abord involontairement, puis insensiblement la langue d'usage à la maison passe du français à l'anglais. Les parents ont été "eus", les enfants ont gagné leur bataille de la facilité et la grenouillose galopante s'est emparée de la famille.

Dans le présent article j'ai essayé de définir et cerner un peu notre maladie en vous offrant un tableau de chiffres qui doit nous porter à réfléchir.

Après tout, l'avenir de notre groupe francophone ça doit intéresser qui ?

On entend souvent dire : "La statistique, ça ne vaut pas grand' chose. Les gens habiles peuvent faire dire ce qu'ils veulent à la statistique."

Holà ! N'allons pas tomber dans une erreur aussi bête. Quand les données sont recueillies par un organisme sérieux comme Statistique Canada, on peut s'y fier et on peut tirer des conclusions qui nous crèvent les yeux.

Statistiques Canada a fait paraître deux bulletins 92-773(SP-3) Population certaines langues maternelles et le catalogue 92-726 (Bulletin 1.3-5), Population langue officielle et langue d'usage. A l'aide de ces deux publications, on peut dresser plusieurs tableaux qui nous montrent le nombre de personnes qui dans chacun de nos districts parlent soit le français, soit l'anglais ou d'autres langues. On peut aussi se rendre compte de la vitalité de notre groupe linguistique, en comparant le nombre de personnes de langue maternelle française à celles qui ont conservé l'habitude de parler français à la maison. Parmi les tableaux que j'ai dressés, il y en a un que je trouve très révélateur.

Je lui ai donné le titre suivant : "L'assimilation des francophones dans le sud de l'Ontario." Vous jugerez avec moi si ce titre est bien mérité.

Jetons un coup d'oeil sur ce tableau que j'ai dressé, en prenant de Statistique Canada les données qui se rapportent à chacun des 5 districts de la Fédération des Clubs Sociaux. Pour chaque district, on peut comparer le nombre de membres de nos clubs avec le nombre de personnes de langue maternelle française, le nombre de personnes dont la langue d'usage est le français et le nombre de personnes bilingues (français et anglais). Aux fins du recensement, on entendait par langue maternelle la première langue apprise et encore comprise tandis que par langue d'usage, on entendait la langue le plus souvent parlée à la maison.

Une première constatation sur l'ensemble du tableau, c'est qu'il y a entre deux et trois plus de personnes bilingues que de personnes de langue maternelle française. Ceci est réconfortant, car cela veut dire qu'il y a plus d'anglophones et gens d'autre souche linguistique qui ont appris le français qu'il n'y a de personnes de langue maternelle française. Comme langue seconde, le français fait relativement bonne figure, car un grand nombre de gens d'autre souche linguistique apprennent notre langue. Cependant, ce qui est désolant et catastrophique, c'est qu'il y a moins de 50 % des personnes de langue maternelle française qui utilisent encore le français à la maison comme langue d'usage. Ceci veut dire que plus de 50 % de nos francophones sont assimilés ou sur le chemin de l'assimilation. En d'autres mots, tandis que beaucoup d'anglophones et gens d'autre souche linguistique apprennent le français, la majorité de nos francophones abandonnent l'usage du français à la maison et s'assimilent.

Si l'on examine la situation dans chacun des districts, c'est dans la péninsule du Niagara que l'on rencontre le plus grand pourcentage de non-assimilés, soit environ 64%. Dans les autres districts, l'assimilation s'élève à plus de 50 %.

REUNION

LA REUNION ANNUELLE

DES

SOCIETAIRES DE

LA COOPERATIVE PRESSE-SUD

AURA LIEU LE 21 AVRIL
1975
A

20 HEURES A

L'ECOLE SECONDAIRE

ETIENNE-BRULE

300 BANBURY ROAD

WILLOWDALE

COURRIER SUD

est publié par
La Société
Coopérative
Presse-Sud Ltée

64 est, rue Charles

TORONTO M4Y 1T1
ONTARIO

961-3335

DIRECTEUR Richard Fleury

Rédaction:
Francine Robitaille-Marston

Montage et composition:
Ion Mazaré

Secrétariat:
Irène Morin-Paraschuk

Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 3197

LES TEXTES DOIVENT NOUS PARVENIR LE LUNDI DE CHAQUE SEMAINE

FELIX A TORONTO

Félix Leclerc était au Collège Sénéca, le 7 mars dernier, dans le cadre d'un des spectacles présentés cette année par la Chasse-Galerie. Plus de 600 personnes étaient présentes, et ce, en dépit du fait que Toronto connaissait pratiquement son unique tempête de neige de l'année.

Après le spectacle nous nous sommes entretenus avec lui.

- Félix Leclerc, il est rare pour le public ontarien de vous entendre, de vous suivre. Que vous est-il arrivé depuis dix ans ?

- Eh bien, j'ai écrit un livre "Carcajou", aussi une pièce "Qui est le père ?" Cette pièce a été jouée, il y a déjà deux étés au théâtre d'été de l'Ile, et sera présentée sous peu à Montréal.

Qu'est-ce qu'il y a de nouveau ? Bien, on est devenu adulte ... parce que, ça pressait ! On devient un peu plus engagé, un peu plus réaliste ; ce qui n'empêche pas la poésie. Comme le disait Soljenitzine : " En se retirant dans sa tour d'ivoire, on risque d'abandonner le monde des mercenaires, des nullités, sinon des fous." C'est un peu plus engagé sans être politique.

- Vous avez condamné la mainmise des Américains au Québec, c'est même le thème d'une de vos chansons. Cela vous préoccupe réellement ?

- On se réveillera un matin et le Québec ne nous appartiendra plus. Ca s'en vient et beaucoup plus vite qu'on le pense. Je ne comprends pas que l'autorité supplie le capital étranger de venir s'y installer. Il y a un million de lacs au Québec. Le saviez-vous ? Toutes ces richesses s'en vont en mains étrangères et nous, on l'apprend un an après !!! On a peur de ne plus être chez nous au Québec. On le dit depuis des années, mais avant, il n'y avait pas d'oreilles pour nous entendre. Depuis 15 ans, il n'est plus 4 heures du matin, il est 11 heures. C'est le jour, on voit clair maintenant, on sent la force qu'on a et on le dit ! Avec tous les scandales qui éclatent de tous côtés, le peuple réagit. C'est normal, voilà un peuple qui est sorti de l'adolescence, qui est devenu adulte et qui parle.

- Parlez-nous un peu de vous. Vous habitez l'Ile d'Orléans depuis longtemps ? Qu'y faites-vous ?

- Nous sommes à l'Ile depuis 3 siècles. Les Leclerc s'y sont installés en 1662. J'y suis depuis 1945 et j'ai bâti en 1970. C'est la vieille patrie des Leclerc. Je vis comme les habitants de l'Ile. Je suis un lève-tôt, j'ai des bêtes dont je m'occupe, je fais de la raquette, j'ai un jardin, des légumes, des fruits, la moitié d'une terre qu'un vieil ami m'a vendue. C'est toujours avec un serrement de coeur que je quitte l'Ile, parce que j'ai deux enfants, un de 3 ans et l'autre de 6 ans.

- Vous quittez souvent l'Ile pour aller en tournée ?

- Je vais en France à chaque année, mais pas pour longtemps ; j'y vais en novembre avant les neiges pour ne pas laisser ma famille dans les glaces. Vous savez ces dernières 25 années, j'ai bien vécu en Europe la valeur de 7 à 8 ans, alors maintenant, je reste chez nous le plus possible.

Vous chantez un peu moins le terroir qu'avant, bien qu'on sente que la terre vous reste toujours chère.

- Bien entendu ; on chante ce qu'on a vécu, et à ce moment là, je n'avais rien vu d'autre. Allegro, Adagio, Le fou de l'île, c'était mon expérience, c'était ma vie, des gens de l'île, des personnages qui m'entouraient.

- Quel est votre public ? Quels sont les gens qui vous aiment ?

- Plusieurs jeunes viennent m'entendre, il me disent "ma mère m'a parlé de vous". Mon vieux public m'est demeuré fidèle. Les jeunes dans les collèges viennent écouter ce qu'on a à leur dire. Ils aiment la parole. Il y a eu une période de révolte, maintenant c'est le calme, ils sont à l'écoute.

- Vous considérez-vous une vedette québécoise ou canadienne ?

- Je n'aime pas du tout le mot vedette, mais je suis québécois. De plus en plus le Canada s'en va de notre idée ; c'est le Québec, les racines sont là ! J'ai de bons amis qui eux disent qu'ils n'ont pas de racine, qu'ils sont canadiens, mais moi, que voulez-vous, je suis Québécois !

- Connaissez-vous le franco-ontarien ?

- Je ne le connais pas beaucoup. Je sais de plus en plus, qu'on aille à Vancouver, Toronto ou ailleurs, il y a des îlots français, il y a aussi de plus en plus d'anglais inquiets et curieux qui viennent voir ce que c'est que ce Québec dont on parle !

M. Leclerc s'en est retourné sur son île avec son "p'tit bonheur" que chacun de nous avait retrouvé ce soir-là. Son tour de chant avait plu énormément à son public fidèle, car il n'a pas oublié que nous aimions aussi ses vieilles chansons, nous, les vieux qui le connaissions si bien autrefois.

par F.R-M.

(PHOTOS Remy Lunet)

MOTS CACHES

9 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	N	V	S	C	O	R	E	T	N	O	C	A	R	E	P
2	N	O	I	T	C	E	T	O	R	P	S	I	U	H	O
3	O	L	I	U	D	I	S	E	R	E	M	M	O	C	R
4	I	O	R	S	E	L	L	E	V	U	O	N	G	O	T
5	T	N	E	O	F	I	V	U	E	S	E	U	O	R	U
6	A	T	S	U	I	E	O	R	S	T	A	R	E	P	O
7	T	A	S	C	N	R	U	I	I	R	M	S	U	O	T
8	S	I	O	I	E	A	L	Q	M	I	O	L	A	V	A
9	E	R	R	S	T	O	U	R	U	M	N	E	L	L	V
10	R	E	A	L	I	E	S	I	S	A	T	M	C	A	E
11	P	M	S	R	M	A	M	H	E	D	N	O	O	C	R
12	R	E	E	E	A	O	I	A	S	R	O	D	T	E	N
13	I	N	N	E	T	S	R	R	E	L	U	O	R	R	E
14	X	T	E	T	E	R	E	T	R	O	N	C	E	E	S
15	R	E	V	E	R	I	R	E	S	A	U	V	E	U	R

Alcool
atout
amont
aval

Commère
cotre

défi
dôme
dors

Huis

Lacère
liera
loire

Mater
mirer

mise
mite
morts
muses

Nouvelles

Opéra

Phonétiquement
prestation
prévenir
prix
proche
protection

Quand

Raconter
rase

résidu
rêver
rire
rocs
rosser
roues
roule

Sauveur
sion
soucis

Tavernes
têter
trima
tous
trahir
tronc
trop

Volontairement
voulus
vues

REPONSE: GRILLADES

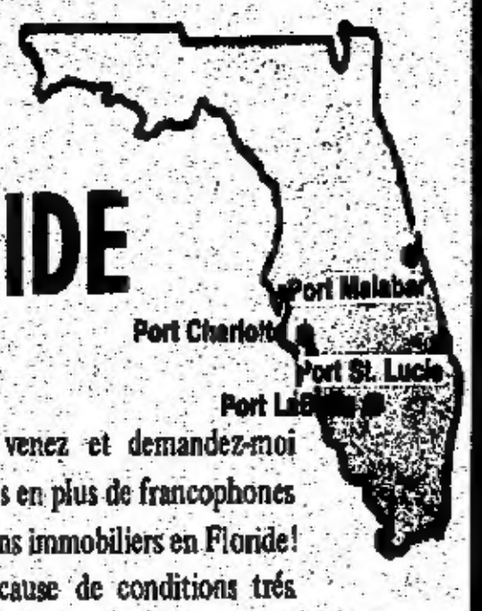
VENDEUR OU VENDEUSE
DEMANDE

immédiatement dans la région de Toronto
Pour plus de renseignements, téléphonez à:

449-1470

Et demandez M. PATOCKA, Directeur des Ventes.

FLORIDE



Vous aussi venez et demandez-moi pourquoi de plus en plus de francophones achètent des biens immobiliers en Floride!

Peut-être à cause de conditions très intéressantes telles que:

- le très bas intérêt de 7 pourcent
- l'hypothèque ouverte
- les terrains vastes 1/4 d'acre minimum
- le soleil - la pêche - le golf et le tennis!

Pour plus de renseignement; appelez:

449-1479 (bureau) 967-5745 (domicile)

et demandez Tom Patocka de;

CAN-AM REAL ESTATE LTD.
REAL ESTATE BROKER

Authorized Ontario Representative for General Development Corp.

50 Gervais Drive|Don Mills (Toronto), Ontario M3C 1Z3
OA-1-764-74

COUPON D'ABONNEMENT

Courrier Sud

NOM .....

ADRESSE.....

CODE POSTAL.....

UN ABONNEMENT A 25 NUMEROS : $5.00

COURRIER SUD
64 est, rue Charles, Toronto
Bureaux 204 et 205 M4Y 1T1 TEL.: 961-3335

LA COUTURE

Pique, repique, tire l'aiguille, ajuste, presse. Voila qu'aujourd'hui ces activités ne sont pas réservées à quelques couturières professionnelles. De plus en plus les femmes désirent apprendre à coudre non pas pour se limiter à la garde-robe quotidienne mais plutôt pour créer des modèles exclusifs. La main-d'oeuvre est terriblement coûteuse, mais par contre on trouve des tissus d'excellente qualité à prix raisonnables. En ces années d'inflation la personne qui coud a l'avantage d'avoir un choix de vêtements qu'elle ne saurait se payer autrement. Encore faut-il qu'elle couse bien et que le linge aie un air de qualité et non une allure de "fait à la maison". Cet air de qualité si important sera obtenu par la coupe, la couture et surtout l'ajustement. Hélas bien souvent ce dernier aspect est négligé. Puisqu'on coud bien, on croit avoir réussi un beau morceau alors que l'ajustement ayant été négligé le vêtement n'a l'air de rien du tout et ce, malgré un tissu fort dispendieux.

UNE ITALIENNE QUEBECOISE

Madame Angelina di Bello était de passage à Toronto le mois dernier lors de la semaine de couture chez Simpson's. A cette occasion elle avait un kiosque au magasin où elle présentait ses derniers livres et offrait ses conseils au public. Cette italienne d'o-

rigine, née au Québec, fait de la couture depuis près de 30 ans. C'est sa mère qui lui en a donné le goût. Propriétaire d'une maison de haute couture, d'une boutique et d'une école, elle est bien connue du public québécois grâce aux émissions de radio et de télévision qu'elle anime régulièrement depuis plusieurs années. Elle a épousé un italien qui, depuis quelques années consacre son talent à illustrer les livres de son épouse. "Pour faire de la haute couture" di Madame di Bello, "il n'est pas nécessaire de créer son propre patron, car la haute couture c'est l'utilisation de tissus de qualité par une personne compétente qui en tirera une confection de qualité. Dans les patrons commerciaux vous trouverez des créations de grands couturiers. Si vous les confectionnez bien, ce sera de la haute couture. Seulement les patrons commerciaux doivent être ajustés et c'est là la chose la plus importante. Nous avons tous des corps imparfaits. Il est important de se connaître afin de dissimuler nos imperfections et faire valoir nos qualités physiques. Toute personne qui porte un vêtement bien fait, bien ajusté, paraîtra bien."

C'est justement pour que chacune d'entre nous réussisse cet ajustement que Madame di Bello a mis sur le marché ses deux volumes de Modifications de patrons; car il faut reconnaître que même si nous sommes habiles nous ne sommes pas toutes dessinatrices et plusieurs auront recours aux patrons commerciaux. Bien que ces livres s'adressent à celle qui sait déjà coudre, les débutantes pourront vite en tirer profit.

Vous est-il déjà arrivé d'essayer une robe et d'observer au corsage un pli qu'il vous est impossible de faire disparaître, ou plutôt est-ce la jupe qui tombe mal? Le livre de Madame di Bello explique comment ajuster le patron pour éliminer ce mauvais pli. Abondamment illustré, un croquis vous montre le vêtement mal ajusté et un autre, les modifications requises. Evidemment, il est fortement conseillé d'ajuster le patron avant de couper le tissu même. Pour ce faire, il suffit de tailler un patron de base en coton dont l'on se servira par la suite pour modifier les autres patrons commerciaux. Ainsi, les ajustements du vêtement seront beaucoup moins nombreux.

UN MANNEQUIN DE PAPIER ...

Madame di Bello offre également un ensemble pour fabrication de mannequin. Unique en son genre, ce mannequin est fait de papiers gommés que l'on pose sur une camisole. Le mannequin est donc une réplique exacte de votre corps. Il n'est pas conseillé de tenter l'exécution d'un tel mannequin sans avoir assisté à une démonstration auparavant. Mme démonstration auparavant. Madame Laurette Cantlon, élève de Madame di Bello et professeur de couture de la région enseigne cette méthode dans ses cours. Pour de plus amples renseignements, il suffit de communiquer avec elle au 741-6702.

On peut aussi obtenir de Madame di Bello des Accessoires Création 2b gradués en pouces et en centimètres selon les différentes échelles. Cet ensemble comprend des équerres, de règles droites ou courbes, différents gabarits pour encolure, emmanchures, etc; tous les outils nécessaires pour modifier ou confectionner votre propre patron.

LES PATRONS A. di BELLO

Cette couturière exceptionnelle a aussi fait quelques patrons commerciaux qui sont en vente chez Simpson's. Comment s'est-elle

(suite en page 7)

Fonction publique Canada | Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

CARRIERES EN SCIENCES

La Fonction publique du Canada maintient, en vue de combler de futures vacances, un répertoire de candidats qualifiés. Au cours de l'année, il y aura des postes vacants à divers niveaux de responsabilités dans plusieurs disciplines scientifiques. Ces postes présenteront d'excellentes perspectives d'avenir pour des personnes intéressées à faire carrière à la Fonction publique. Ces personnes auront démontré une capacité à établir de bonnes relations de travail à divers niveaux et pourront adapter une attitude flexible, mature et innovative pour solutionner les problèmes. Si vous désirez contribuer au développement scientifique et industriel du Canada, et si vous complétez un changement d'emploi dans votre domaine, la Fonction publique du Canada vous invite à soumettre votre demande. Si vos titres de compétence présentent un aspect d'intérêt particulier, vous serez invité(e) à une entrevue pour discuter des possibilités d'emploi. Toute demande ou entrevue sera strictement confidentielle.

SCIENCES PHYSIQUES

Traitement de : $7 880 à $28 123 Réf.: 75-STP-28 (41)

Les scientifiques ayant de l'expérience dans les domaines de la géographie physique, la physique, la minéralogie, les études sur l'environnement, le génie minier, géologique, chimique, électrique, mécanique et civil, pourraient faire carrière au sein de la Fonction publique. Les principales activités du groupe "Sciences Physiques" portent sur l'étude et l'élaboration des méthodes et des recherches dans les domaines tel la géologie régionale, la paléontologie, la sédimentalogie, la stratigraphique, la minéralogie, la géochimie, la géophysique et l'écologie économique, l'évaluation du potentiel minéral et des réserves de pétrole et de gaz. Des études sont aussi menées dans les différents domaines des sciences physiques. Les spécialistes de ce groupe se chargent du développement des données de la télédétection et de leurs applications et de l'établissement de cartes topographiques, de l'arpentage et de la préparation des cartes aéronautiques. La Division de la protection et de la gestion de l'environnement est à la recherche de scientifiques (Sciences Physiques) qui se sont spécialisés dans les domaines tels le traitement de la qualité de l'eau, l'évaluation et la classification des terrains, l'étude de l'environnement et son impact, la glaciologie, l'hydrologie et l'océanographie physique et chimique. Des personnes occupant des postes supérieurs peuvent être employés comme conseillers techniques pour les cadres supérieurs et peuvent avoir la responsabilité de programmes spéciaux dans leur domaine de spécialisation.

QUALITES ESSENTIELLES : Ces postes exigent un diplôme universitaire en sciences de la terre, naturelles ou physiques en fonction de l'emploi postulé. Une expérience dans un domaine scientifique particulier ou une formation post-secondaire peuvent être requises pour certains postes.

Traitement de : $8 240 à $27 731 Réf.: 75-STP-06 (41)

Quelques exemples de catégories d'emploi des biologistes sont la Faune, la Pêche, et la Microbiologie. Les biologistes de la Faune mènent des enquêtes et sont responsables de la gestion relative à bon nombre d'espèces d'oiseaux et de mammifères afin d'assurer leur conservation et la bonne utilisation de leurs habitats. L'intérêt à l'échelle mondiale pour les facteurs écologiques qui influent sur la faune tel que la pollution industrielle et chimique, les maladies, le drainage, les emplois industriels, les usages multiples de terres et moisson du gibier est un atout important pour les positions. Les biologistes des pêches développent et instaurent des techniques de gestion scientifique de la pêche commerciale des poissons anadromes, ainsi que des poissons d'eau douce et d'eau salée, participant à des études sur les utilisations multiples de l'eau, lesquelles mènent à la gestion scientifique de la pêche en eau douce et de la pêche sportive dans les eaux soumises aux marées. Les microbiologistes sont responsables des dosages microbiologiques pour déterminer la présence d'antibiotiques dans les aliments du bétail, la numération bactérienne au microscope, les tests pour déceler la présence d'organismes pouvant affecter la qualité des aliments. Ils entreprennent diverses analyses microbiologiques sur les aliments, les drogues, les cosmétiques et les appareils médicaux afin de protéger les consommateurs contre les risques de maladies. Les scientifiques, ayant une expérience et une solide formation dans plusieurs disciplines comprenant l'évaluation de la sécurité et de l'efficacité des nouveaux médicaments et la détermination des implications toxicologiques des pesticides, des additifs alimentaires et des produits dangereux, peuvent être employés comme conseillers scientifiques aux cadres supérieurs du Ministère.

QUALITES ESSENTIELLES : Ces postes exigent un diplôme universitaire reconnu en pharmacologie, biochimie, toxicologie, physiologie, médecine vétérinaire ou dans un domaine connexe. Une préférence peut être accordée à l'expérience dans un domaine précis ou à une formation post-secondaire.

CHERCHEURS SCIENTIFIQUES

Traitement de : $12 980 à $37 200 Réf.: 75-STP-32B (41)

LES DOMAINES DE LA BIOLOGIE, DE L'AGRICULTURE, DES SCIENCES FORESTIERES ET DES SCIENCES CHIMIQUES CONNEXES

La recherche scientifique dans les laboratoires du Gouvernement fédéral est tellement diversifiée que l'on retrouve des scientifiques qui travaillent dans les domaines se rapportant aux animaux, aux plantes, aux sols, à plusieurs branches de la chimie, à la microbiologie, à l'entomologie, aux sciences alimentaires et à la médecine vétérinaire. D'autres champs d'intérêt sont : les dangers pour la santé résultant de l'introduction des nouvelles drogues et de certains additifs alimentaires, le métabolisme et la dégradation des produits chimiques, la composition alimentaire et les analyses de nutrition, et les études destinées à établir les maladies d'origines microbiennes qui pourraient être véhiculées par les aliments. Les études sur la taxonomie, la distribution, l'écologie et le comportement de la flore et de la faune canadienne constituent des programmes de recherches importants.

CHERCHEURS SCIENTIFIQUES

Traitement de : $12 980 à 37 200 Réf.: 75-STP-32P (41)

LES DOMAINES DES SCIENCES PHYSIQUES, DE LA TERRE ET DES DOMAINES CHIMIQUES CONNEXES

L'évolution géologique du Canada et l'évaluation des ressources minérales, en particulier les ressources non renouvelables, sont des champs de recherche importants en vue de la situation énergétique courante. On entreprend de la recherche qui englobe toute la gamme des sciences de la terre dans le but d'améliorer l'exploitation minière, le traitement et l'utilisation des minerais et combustibles ainsi que les produits métalliques. Parmi les projets de recherches importants se situent les études sur la sismologie, la conduction thermique, le géomagnétisme et les propriétés de la croûte terrestre. La réunion, le traitement et l'interprétation des données obtenues par la télédétection est un domaine d'importance pour la gestion des ressources du Canada. Des programmes d'études existent dans les domaines de l'hygrologie, l'océanographie, la glaciologie, la météorologie visant l'amélioration de la gestion et de la protection des ressources des eaux, des terres et des forêts ainsi que la protection et l'amélioration de l'environnement. Il y a aussi des programmes de recherches dans le domaine de la défense nationale et dans le domaine des systèmes de communications sur la terre et par satellite.

QUALITES ESSENTIELLES : Diplôme universitaire, préférentiellement au niveau du doctorat, dans une discipline connexe; toutefois, on pourra recruter des titulaires de la maîtrise ou du baccalauréat qui ont clairement démontré leur aptitude à effectuer seul un travail de recherche égal à celui qu'exige le doctorat.

EXIGENCES LINGUISTIQUES :

Pour certains postes, la connaissance de l'anglais ou du français est essentielle; pour d'autres, la con-

(suite en page 7)

(suite de la page 6)

naissance de l'anglais et du français est essentielle. Les unilingues peuvent poser leur candidature aux postes bilingues. Ils doivent cependant indiquer par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre au frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

MODALITES D'INSCRIPTION :
Les candidats sont priés de remplir le formulaire (CFP 367-4110) "Demande d'emploi" qu'ils peuvent se procurer dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada et bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada et la faire parvenir à l'adresse suivante :
CADRES DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
TOUR "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA, ONTARIO K1A OM7.
Veuillez mentionner le numéro de référence approprié dans votre correspondance. Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ces concours. Ceci est un programme de recrutement continu et cette annonce peut servir comme référenece future.

par Michel Edery

CINÉMA

FILM DES FILMS

Le grand-père meurt à la guerre par étourderie, meurt d'amour, et les enfants de ces deux morts font un enfant qui, sauf exception, en fera un autre. Donc, aimez-vous etfaites des enfants (la peuve scientifique vous sera fournie dans une des séquences de ce film.)

La jeune fille grandit et, fauts de faire un enfant avec Gilbert Bécaud, que son père lui offre pour son anniversaire, lui fera faire une chanson, puis deux, puis d'autres, l'ensemble totalisant environ dix minutes de pellicule, et justifiant le titre du film : "Tout Bécaud". Si, donc, vous ne pouvez vous offrir Bécaud lui-même, comme Sarah, ou le voler, comme Alain, payez-le vous.

Pour oublier ce chagrin d'amour, elle fait avec les chaussures de papa (l'avenir, c'est la chaussure), le tour du monde et des idées, réalisant au passage qu'elle ne prend son café qu'avec trois sucres. (Lelouch et son équipe ont fait un beau voyage, du Népal au Brésil. Ils en sont satisfaits et se portent bien).

En attendant, elle aura tenté en vain de se faire faire un enfant par une belle italienne, puis un playboy un peu distrait. Puis le père meurt et Sarah revient à la sagesse. Elle distribue ses richesses (patrons, suivez l'exemple), ne gardant qu'une valise truffée de dollars pour Israel, et ferme la porte, non sans avoir au préalable pris un café dans lequel elle a fait fondre trois morceaux de sucre. Sarah prend le relais et redevient le père, dont les paroles lui reviennent en mémoire : c'est le maillon de la chaîne, le boomerang de l'hérédité. Ecoutez vos parents qui ont toujours raison.

Et dans un avion de première classe, cette femme en or rencontre un homme tous riques (dont celui, mortel, de faire du cinéma), de parents inconnus, mais qui n'aime son café qu'avec trois sucres. C'est la rencontre prévue par deux générations et moins d'un siècle. (Ne négligez pas les signes du destin et aimez-vous, c'est si facile.) Pendant ce temps, l'Histoire se fait, les guerres traînent, les révolutions paressent, les morts se comptent, les vivants se trompent, tout s'oublie. Une autre logique conduit l'histoire, car les gens qui s'aiment n'ont pas d'Histoire ; c'histoire qui les a. Lelouch n'entre dans l'Histoire que pour en ressortir ; il n'en retient que les dates et les grands moments, avec la candeur de ceux qui s'intéressent à la guerre comme à une partie de hockey. Chaque moment d'histoire ne serait que le générique ou la fin d'un film que Lelouch ne fait pas, comme il oublie d'ailleurs de finir tous les autres.

"Toute une vie " est un film que l'on regrette bien de ne pas trouver antipathique, parce qu'il le mérite. Le metteur en scène qui, à quinze ans, s'est acheté une caméra, n'a pas changé de jouet. Il filme avec un évident plaisir, mais il n'y a pas de film. Sa caméra est un objet de jouissance, mais elle s'obstine à raconter des choses sérieuses. Elle montre de jolies choses et elle en analyse d'autres bien profondes. Lelouch boude des idées à la mode, mais il parle avec un dangereux conformisme pour son âge. On comprend que l'amour (et même celui du cinéma) aie des excuses. Mais on le comprenait mieux lorsque, les poches vides, et la caméra au poing, avec une fille et des fusils, il filmait n'importe quoi, pour rire, et même pour pleurer. C'étaient de vraies histoires d'amour. On grandit mal : ces choses-là arrivent quand on n'aime plus et qu'on ne filme plus.

$375 millions

Voici une fois de plus le moment de remplir sa formule d'impôt et pour bon nombre de résidents de l'Ontario, c'est le moment de réclamer leur dégrèvement d'impôt pour 1974.

Monsieur Arthur Meen, Ministre du revenu, a fait le commentaire suivant : "Le système de dégrèvement de l'Ontario est un programme établi pour conférer une justice plus grande à l'imposition tant provinciale que municipale." "L'OTC, comme nous l'appelons, lie le dégrèvement d'impôt aux moyens dont une personne dispose pour payer ses impôts. Cette année-ci, nous pensons que la somme déboursée au profit des contribuables ontariens sera de l'ordre de $375 millions de dollars. C'est presque $75 millions de dollars en plus que l'année dernière", fit remarquer M. le Ministre du revenu.

Le système de dégrèvement d'impôt de l'Ontario (OTC) comprend trois genres de dégrèvements :

1. Dégrèvement de l'impôt sur la propriété

Ce dégrèvement peut être réclamé par la plupart des propriétaires de maison, locataires, et ceux qui ont sous loué une chambre ou bien sont en pension.

2. Dégrèvement sur la taxe de vente

Tout contribuable ontarien âgé de plus de 16 ans au 31 décembre 1974, peut réclamer ce dégrèvement si on n'a réclamé aucun dégrèvement d'impôt pour leur compte en tant que personne à la charge d'un autre résident ontarien.

3. Dégrèvement d'impôt du pensionné

La plupart des résidents âgés de 65 ans et plus peuvent réclamer ce crédit qui s'élève à $110 pour un couple marié, et pour une personne seule aussi bien.

Afin de réclamer le dégrèvement d'impôt de l'Ontario, un résident ontarien doit remplir la formule fédérale d'impôt sur le revenu, même si la personne n'a pas de revenu imposable. La formule de dégrèvement d'impôt de l'Ontario est attachée à la formule en question et les deux formules doivent être remplies et envoyées en même temps dans l'enveloppe fournie à cet effet, à l'adresse du Centre des données fiscales du Gouvernement fédéral à Ottawa.

La formule de dégrèvement d'impôt de l'Ontario est simple à remplir et les calculs sont faciles à faire. Lorsque la personne a déterminé les dégrèvements auxquels elle a droit, elle les additionne et déduit 2 % de son revenu imposable de ce total, pour obtenir ses dégrèvements nets sur l'impôt de l'Ontario.

M. Meen a poursuivi : "si certaines personnes ont des questions à poser au sujet du dégrèvement de l'impôt de l'Ontario, je les prie instamment de nous téléphoner. L'année dernière, mon personnel a répondu à plus de 40 000 demandes de renseignements et le même service est à votre disposition cette année."

En dehors du Grand Toronto, on peut entrer en communication avec le centre d'information au sujet du dégrèvement d'impôt qui se trouve au Ministère du revenu, à frais virés, en signalant "0" tout simplement et en demandant à la standardiste de composer ZENITH 8-2000. A Toronto, le numéro à appeler est le 965-8470. Envoyez vos lettres, s'il y en a, à l'adresse suivante : GUARANTEED INCOME AND TAX CREDIT BRANCH, Ministry of Revenue, Queen's Park, Toronto, Ontario, M7A 2G1. Pour d'autres renseignements, adressez-vous à Mme E. Jordan : au téléphone, le 965 8480.

La Couture

(suite de la page 6)

lancée dans le patron ? A ce propos elle nous a raconté qu'à son émission radiophonique, un jour on lui demanda un patron de turban. madame di Bello répondit à l'auditrice qu'elle lui en ferait parvenir un si elle voulait bien lui envoyer son nom. Quelle ne fut pas sa surprise de recevoir quelques jours plus tard 300 demandes. Les Québécoises sont maintenant enturbannées puisque Mme di Bello ne pouvant faire 300 copies du patron décida d'en faire un patron commercial. Soit dit en passant, c'était à ce moment le seul patron de turban disponible ! Elle fit ensuite une casquette pour dame et une blouse de plage ou de soirée.

COUDRE EN FRANCAIS

En plus de vendre ses propres patrons, Mme di Bello est aussi ambassadrice pour la maison Butterick, la seule maison de patrons à offrir une feuille d'instructions en français. Mme Ena Stevens de la maison Butterick nous a expliqué que ces feuilles sont incluses dans les patrons au Québec et dans les centres francophones en dehors de la Belle province. Malheureusement Toronto n'est pas encore considérée comme "francophone", il est cependant possible de commander cette feuille lorsqu'on désire un patron, et on nous assure que nous la recevrons à peine quelques jours plus tard. A toutes les couturières et professeurs d'en faire la demande. Enfin on pourra enseigner la couture en français !

Chose curieuse, aux cours de couture de Mme di Bello, il n'y a aucune machine à coudre. Les élèves tracent, corrigent, prennent des notes, coupent et ajustent, mais ne cousent pas. Le vêtement est cousu à la maison et rapporté pour commentaires et corrections, car, assure le professeur, "le plus important", c'est l'ajustement et la finition ; du travail à la main, quoi !

Et c'est ainsi que Doigts de fée transmet sa science, sa technique à des centaines d'élèves à chaque année. Elle prépare présentement deux livres dont l'un sur le pantalon. Quand à l'autre, elle y réunira toutes les questions qu'on lui a posées durant sa longue carrière, pour présenter à ses élèves une source de renseignements irremplaçables et, de sa baguette magique, transformer leurs efforts en haute couture.

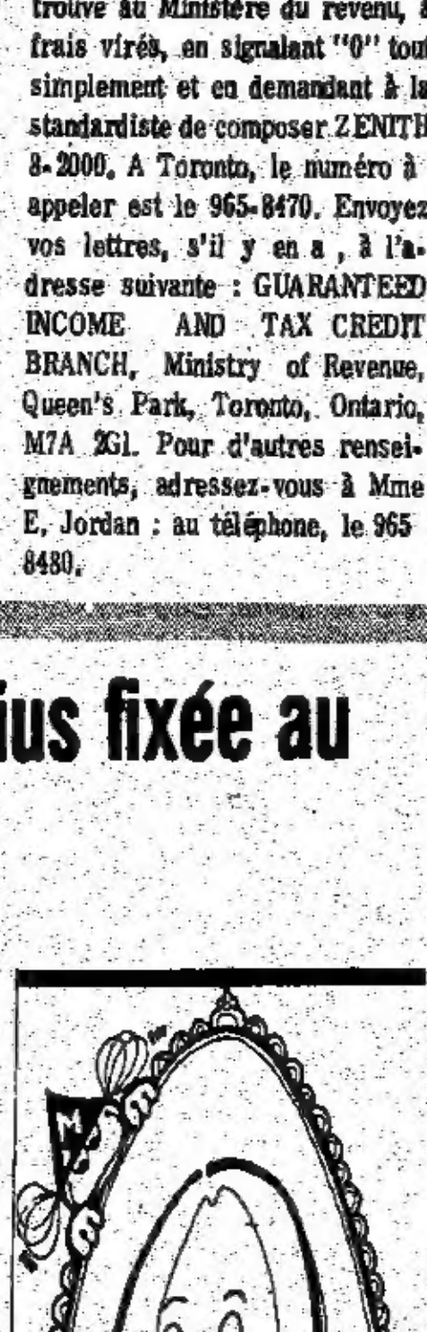
Adoption de l'échelle Celsius fixée au 1er avril

Le 1er avril 1975, selon que mars se terminera en lion ou en mouton, vous devriez vous éveiller par une agréable température printanière de 5 à 10°C.

Le 1er avril est la date fixée pour la conversion à l'échelle nationale des températures réelles ou prévues en degrés Celsius, une unité de mesure du Système international d'Unités ou SI.

Anders Celsius
Le thermomètre utilisé dans le Système international d'Unités porte le nom 'Celsius' en l'honneur d'Anders Celsius, professeur d'astronomie dans sa ville natale d'Upsal en Suède, au début du XVIIIe siècle.

Celsius a décrit son échelle, qui lui a servi dans ses observations météorologiques, dans un document lu à l'Académie suédoise des sciences en 1742: Le thermomètre, à ses débuts, marquait 100° dans la glace fondante et 0° dans l'eau bouillante. Six ans après la mort du savant, on inversa l'ordre des chiffres sur l'échelle de manière à ce que 0° indique la température de la glace, et cette règle s'applique encore à l'heure actuelle.
L'adoption du thermomètre Celsius précède la conversion des autres aspects de l'information météorologique. Le 1er septembre 1975, les Services de l'Environnement atmosphérique qui relève de Environnement Canada (qui fourni les données météorologiques au grand public, aux média et aux autres utilisateurs) se convertiront aux mesures de précipitation métriques. Après cette date, tous les bulletins sur les températures réelles ou prévues feront couramment état de millimètres de pluie et de centimètres de neige.
L'introduction des unités métriques pour l'indication de la vitesse du vent et de la pression atmosphérique aura lieu le 1er avril 1976.



8 arts, lettres et spectacles

on a lu pour vous

par PIERRE-PAUL KARCH

Le 7 août 1634, Paul le Jeune, s.j., envoya au R.P. Barthelemy Jaquinot, Provincial de France, le rapport annuel des activités de la jeune mission jésuite en Nouvelle-France. Cette Relation (1), par ses récits pittoresques, vivants et brefs, par ses descriptions de paysages et d'animaux exotiques, par sa poésie comme par son art qui se manifeste dans l'exposition et le développement de sa thèse, dans la mise en scène des principaux personnages, dans l'usage judicieux de la parenthèse qui permet à l'auteur de passer d'un sujet à un autre ou, comme il le fait souvent, du particulier au général, et dans le système de renvoi qui fait que les pages s'entrelancent autant qu'elles se suivent, voulait intéresser les Français à la mission dont les besoins pressants (installation d'un hôpital, d'un séminaire, d'une "école de langues" et d'un couvent) se mêlaient intimement aux intérêts du gouverneur général, Samuel de Champlain, c'est-à-dire coloniser un pays immense dans lequel se perdait un trop petit nombre de Français dispersés à Kébec, à Tadoussac et aux Trois-Rivières. Si la traite des fourrures avait de quoi satisfaire les Associés, il n'en allait pas de même de la convertion des Amérindiens qui se faisait avec une telle lenteur que le P. Lejeune sentait le besoin de justifier son échec, pour tout dire en un mot, total. Ce n'était pas que le zèle lui manquait et le récit qu'il fit lui-même de ses propres activités servait à le disculper auprès de ses supérieurs et de ses bienfaiteurs qu'il tentait d'édifier par sa conduite, ses pensées intimes et ses prêches qu'il faisait dans les langues françaises et montagnaises à l'intention des fidèles et des païens de l'un et de l'autre continents.

Ce qui fait de ce livre un texte littéraire plus qu'un texte historique, c'est le point de vue du narrateur-personnage principal qui demeure du début à la fin tout à fait subjectif. En Nouvelle-France, le P. Lejeune devait convertir les Amérindiens qu'il appelle tantôt les Barbares, termes péjoratifs s'il en est qui [illegible]ent trop bien l'at[illegible]e fermée qu'il adopta dans ses rapports avec eux. Cet homme spirituel, qui avait le sens de l'humour assez développé pour pouvoir transformer une expérience tragique en incident amusant ("La faim qui fait sortir le loup du bois m'y fit entrer plus avant pour chercher des petits bouts d'arbres que je mangeois avec délices."-p. 155), manie l'ironie comme une fine lame ce qui lui aurait valu bien des succès à la cour de Louis XIII mais ne lui attirait que le mépris et la hargne de ceux-là même qu'il voulait attirer à lui. Plutôt que d'essayer de comprendre "ce pauvre peuple" (p. 79-, il s'approcha de lui comme d'un tas de fumier; il fit tout pour l'irriter "mesprisans (ses) lois ou (ses) coustumes" (p. 74-, se moquant de lui à la moindre occasion ("Je me mis à rire, voyant qu'il philosophait en cheval et en mulet" -p. 72- et il chercha tout le temps à réduire, devant ses lecteurs européens, les Montagnais qui lui rendaient, il faut bien l'avouer, la pareille: "(...) et voilà le manger des demi dieux. Je n'en ai gousté que deux fois. La première, à peine en pouvois je manger. Ce qu'ayant tesmoigné par mesgarde, ne sçachant pas que c'estoit bon, que c'estoit un festin de Capitaine. Ce sont les caresses des sauvages. Ils les faut recevoir comme ils les donnent sans se fascher." (p. 82-

Comment alors expliquer que "ces pauvres ignorants" (p. 46), ces "vrais enfans" (p. 66) aient tant résisté à l'évangélisation? Le P. Lejeune se rendait compte de la difficulté de sa position et il se tira d'affaire assez bien prétextant qu'il y avait entre lui et les Montagnais un problème de communication et non pas un conflit de personnalités, ce qui semble pourtant beaucoup plus évident à la lecture de cette Relation. La première difficulté qu'il ne sut surmonter quoiqu'il eût suivi un cours d'immersion total de plus de cinq mois ("depuis le 12 Novembre de l'an 1633 jusques au 22 Avril de cest année 1634" p. 141), était linguistique, Il n'avait, de son propre aveu, aucun talent pour les langues et il n'arriva jamais à apprendre assez bien celle des Montagnais qui était aussi limitée que complexe ("KJ'écrivis l'an passé que leur langue estoit très riche et très pauvre, tout pleine d'abondance et de disette." -p. 107) d'où l'impossibilité de leur annoncer la Bonne Nouvelle. Puisqu'il ne pouvait se faire entendre, il eut recours à un interprète, Pastedechouan, un Apostat, sur lequel il était difficile de se fier car il ne traduisait que ce qu'il voulait demeurant muet comme carpe si le coeur lui en disait ce qui lui arrivait assez souvent. La troisième difficulté venait de l'attitude plein de suffisance du missionnaire ("Mais faisons une autre liste de leurs superstitions et de leur ignorance. Celles que je viens de rapporter concernent en quelque façon leur religion ridicule; les suivantes se peuvent proprement appeller superstitions." -p. 53) qui scandalisa ses hôtes. La dernière venait des Montagnais eux-mêmes qui, témoins du mépris qu'avait pour eux cette "robe noire" qu'ils nourrirent et reçurent chez eux malgré son impertinence tout le long d'un hiver pénible durant lequel ils furent plus d'une fois près de mourir de faim, lui imposaient souvent le silence ("Tais toi" -p. 148) ou mettaient fin au débat par cette remarque, "Tu n'as point d'esprit" (p. 54), indiquant par là qu'ils n'avaient pas envie de discuter avec lui plus longuement. Le P. Lejeune ne réussit pas à vaincre cette méfiance dont il était, par surcroit, entièrement responsable.

Quelle ironie du sort que celui de ce professeur de rhétorique, lui-même converti au catholicisme, qui ne savait pas comment il fallait s'adresser à ces indigènes qu'il aurait voulu baptiser. Et quelle gloire pouvait-il tirer de la convertion peu édifiante de sept moribonds, enfants et vieillards, qu'il raconte en détail au deuxième chapitre? L'on présume que la convertion des adultes était dûe plus à la peur qu'à un acte de foisincère car le bon père jésuite savait mieux inquiéter que convaincre: "Je lui répartis qu'elle croyait plusieurs choses qu'elle ne voyait pas et qu'au reste son âme seroit bruslée pour une éternité si elle n'obéissoit à celui qui a tout fait. Elle s'adoucit petit à petit, et me tesmoigna qu'elle lui voulait obéir." (p. 147) N'était-ce des faibles lueurs d'humilité que l'on trouve à la fin de son récit, alors qu'il fait état de quelques-unes de ses limites, ce jésuite de France nous paraîtrait tout à fait détestable ce qui n'enlève rien à la valeur documentaire et littûraire de la Relation de 1634 mais ce qui dut réduire de beaucoup l'efficacité de sa mission.

Ce rapport est plein de renseignements utiles sur la vie des Montagnais et des Français en Nouvelle-France du temps de Champlain mais son plus grand mérite est littéraire. Narration travaillée avec soin malgré le peu de temps que son auteur avait à sa disposition, la **Relation de ce qui s'est passé en la Nouvelle France sur le**

(suite en page 12)

(1) Relation de ce qui s'est passé en la Nouvelle France sur le Gouvernement des Sauvages, Service de diffusion de la documentation, 960, CHEMIN Saint-Louis, Sillery, Québec G1S 1C7

Regarder pour mieux connaître

L'Ontario
Le 9 avril 1975

Dans ce film on critique des groupes de francophones dans le sud de l'Ontario, la région la plus pauvre, la plus isolée et la plus industrialisée de la province. Cette région a été choisie surtout pour refléter une image fidèle «de la province économiquement la plus développée au Canada».

Les Provinces de l'Atlantique
Le 10 avril 1975

La mer, les bancs de pêche, gées dans les glaces, les grands espaces blancs et brumeux des prises mortelles à l'activité des [illegible] ges machines de l'industrie du loin. A travers tout ce décor, des enfants que l'hiver n'a pas réussi à engourdir.

Le Québec
Le 11 avril 1975

La discothèque de la ville de Québec «devient du fait français en Amérique» et de sa campagne authentique et proche de l'île d'Orléans. Mais la Vieille Capitale est aussi un nid de mystères et de quelques intrigues des Lavalistes.

Les Prairies
Le 16 avril 1975

A travers l'immensité du paysage et l'harmonieuse des champs, on retrouve un peu d'histoire dans l'apport des Canadiens français à la colonisation des Prairies et dans quelques interviews avec les écoliers des provinces de l'Ouest.

La Colombie-Britannique
Le 17 avril 1975

Vancouver, ville multiculturelle dont le centre d'activité est le port. Sise comme un bijou près de la mer dans un écrin de montagnes boisées.

Les Territoires du Yukon
Le 18 avril 1975

Une partie de notre pays que l'on vient tout juste de découvrir. Cette découverte est récente puisqu'elle dépend directement de l'avion, trait d'union entre le Nord canadien et les villes du Sud.

Ces émissions ont été préparées sous les auspices du **Conseil des Ministres de l'Education**, Canada, en collaboration avec la Société Radio-Canada.

Distribution
Ces films ont été réalisés par Les Films Gilbert Gratton inc. Pour obtenir une copie de ces films vous adresser à:
Les Films Gilbert Gratton Inc.
1454, De la Montagne,
suite 300
Montréal
H3G 1Z4
(514) 845-2175

Horaire
Ces émissions seront diffusées à la chaîne française de télévision de Radio-Canada, les 9-10-11-16-17-18 avril 1975 de 9 h 15 à 9 h 45 pour le Québec, l'Ontario, le Manitoba et l'Alberta; de 10 h 15 à 10 h 45 pour les Maritimes.

SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

L'Association canadienne d'éducation de langue française

nouvelles régionales

ELECTIONS AU CLUB LA SALLE

Le 9 février avaient lieu les élections à la direction du Club La Salle. Dix-huit membres présentaient leur candidature, dont onze devaient être élus.
Lors de la première rencontre du nouveau comité de direction les candidats élus choisirent l'exécutif qui se compose maintenant de M. Jacques Rochefort au poste de président, M. Robert Trottier, vice - président, Mlle Henriette Basset, secrétaire, Mlle Jeanne De Montigny, trésorière. Les conseillers sont : MM. Ubald Gélinas, Charles Dupuis, Jean Groleau, Ronald Charlebois, Léo Beaulieu, Raymond Cayouette et Stephen Vaillancourt.

DEUX SEMAINES D'ACTIVITES FRANCAISES

Pour les gens de St. Catherines.

2 mars : concert donné par Sr Gisele Pilon et sa chorale d'Oshawa. Un concert devant 300 personnes, présenté conjointement par l'Ecole Immaculée-Conception l'API, et le centre culturel "Le Griffon".
6 mars : réunion plénière de L'api; une table ronde; thème : la langue française à l'école.
7 mars : le Ciné-Club présentait "Rabbi Jacob".
8 mars : La nuit sur Le Griffon (dont nous avons déjà parlé dans ces pages.
10 mars : Carnaval pour les élèves de l'Ecole Immaculée - Conception. LA REINE DUCARNAVAL Mlle Carole Lanteigne.
12 mars : Soirée française 75 : à noter la participation des élèves suivant des cours de français dans les écoles anglaises de la ville.
16 mars : Vente à un sou organisé par les Dames Chrétiennes de la paroisse Immaculée-Conception. Aussi une exposition de livres organisée par la Librairie Champlain de Toronto.
Ces deux semaines n'ont pas pour autant stoppé les activités régulières de la communauté francophone de St. Catherines.

DANSE ET BANQUET POUR LES ANCIENS DIRECTEURS

Toujours au Club La Salle, il y aura banquet et danse pour les anciens directeurs du club le 26 avril prochain.

"PAIX ET FRATERNITÉ"

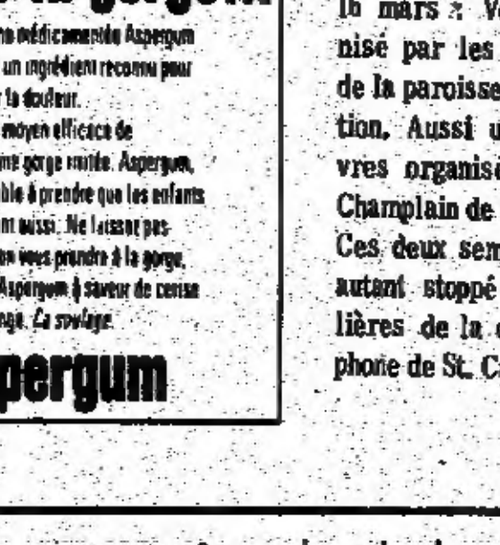
Le Club Richelieu annonce une soirée dansante costumée, le 11 avril prochain au Centre St-Louis de France - costumes (de fabrication domestique) - Les billets sont de $5.00 par couple. Soirée commence à partir de 9h. p.m. Pour informations, appeler : Jacques Côté - 447-4749 ou Jacques Meilleur - 292-2364.

Aspergum prend l'irritation par la gorge...

La gomme médicamentée Aspergum contient un ingrédient reconnu pour soulager la douleur.
C'est un moyen efficace de calmer une gorge irritée. Aspergum, si agréable à prendre que les enfants l'aimeront aussi. Ne laissez pas l'irritation vous prendre à la gorge, mâchez Aspergum à saveur de cerise ou d'orange. *Ça soulage.*

Aspergum

Love at first sight....
It only took a few lifetimes to happen



Joseph E. Levine presents
"Toute Une Vie"
(And Now My Love)
a film by
Claude Lelouch

Joseph E. Levine presents "And Now My Love" A film by Claude Lelouch
With Marthe Keller Andre Dussollier Charles Denner
Carla Gravina Gabriele Tinti Charles Gerard Gilbert Becaud
Screenplay by Claude Lelouch and Pierre Uytterhoeven
Music by Francis Lai A co-production Les Films 13--Pizzoli Film
Prints by De Luxe An Avco Embassy Release

INTERNATIONAL CINEMA
YONGE AT MANOR RD. • 489-3600

"Vous avez le droit d'être exigeant."

Ce n'est pas votre assureur-vie qui vous le reprochera. Il ne demande pas mieux que de vous prouver sa compétence.

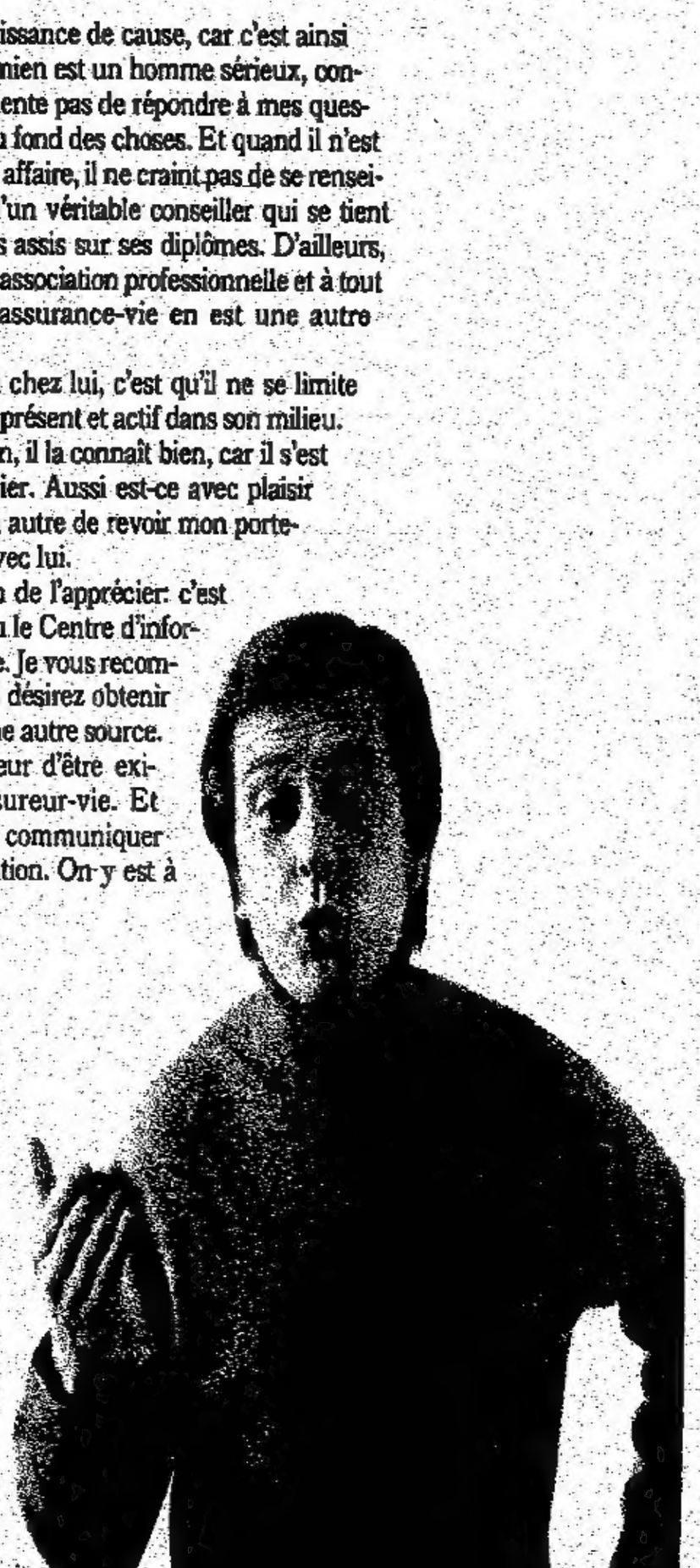
J'en parle en connaissance de cause, car c'est ainsi que j'ai constaté que le mien est un homme sérieux, consciencieux. Il ne se contente pas de répondre à mes questions. Il explique; il va au fond des choses. Et quand il n'est pas tout à fait sûr de son affaire, il ne craint pas de se renseigner. C'est la marque d'un véritable conseiller qui se tient à la page et ne reste pas assis sur ses diplômes. D'ailleurs, l'intérêt qu'il porte à son association professionnelle et à tout ce qui se publie sur l'assurance-vie en est une autre preuve.

Ce que j'aime aussi chez lui, c'est qu'il ne se limite pas à sa profession. Il est présent et actif dans son milieu.

Quant à ma situation, il la connaît bien, car il s'est donné la peine de l'étudier. Aussi est-ce avec plaisir que j'accepte de temps à autre de revoir mon portefeuille d'assurance-vie avec lui.

J'ai une autre raison de l'apprécier: c'est grâce à lui que j'ai connu le Centre d'information de l'assurance-vie. Je vous recommande le Centre si vous désirez obtenir des renseignements d'une autre source.

N'ayez donc pas peur d'être exigeant envers votre assureur-vie. Et n'hésitez pas non plus à communiquer avec le Centre d'information. On y est à votre service.



Le Centre d'information de l'assurance-vie
666 ouest, rue Sherbrooke, bureau 1407
Montréal, Qué. H3A 1E7
On peut téléphoner au Centre sans frais de n'importe quel endroit au Canada.
Il suffit de composer 1-800-361-8070

For information in English:
The Life Insurance Information Centre,
44 King St. West, Toronto, Ont. M5H 1E9
Telephone: 1-800-261-8663

Le Centre d'information de l'assurance-vie.
Un service des compagnies d'assurance-vie du Canada.

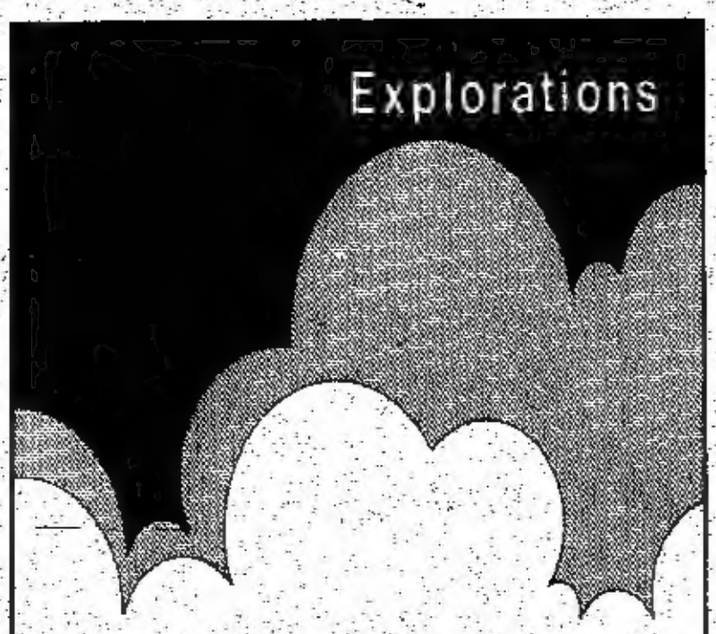
10 radio télévision

Les habitués du 60 seront heureux d'apprendre que, cette année, cette passionante émission d'affaires publiques restera à l'horaire pendant les séries éliminatoires du hockey. Il faut bien prendre en note qu'à compter du 7 avril prochain, elle prendra l'affiche le lundi à 21h30 au lieu du mardi et ce jusqu'à ce que la Coupe Stanley soit remplie de champagne !

Vous qui ne connaissez pas encore Le 60, c'est peut-être maintenant le moment de regarder cette émission qui ne cesse d'attirer de nouveaux téléspectateurs. Le 60, c'est, toutes les semaines, une heure de courageux reportages au sujet de l'actualité nationale et internationale. Au Canada, au Moyen-Orient, au Portugal, aux Etats Unies, partout, Le 60 dissipe le nébuleux, pose des questions fondamentales sur les situations qu'on veut, qu'on doit connaître ! Une loi, une guerre, une grève, un phénomène social, culturel, économique, partout Le 60 poursuit sa recherche sérieuse. Notre monde en clair, en net, en précis, suivant par l'ensorcellement de l'écran, les chocs du présent, voilà ce que nous fait connaître Pierre Nadeau, l'animateur du 60 !

Quand il acceptait de Lise Payette le premier prix du Concours du Plus Bel Homme le 14 février dernier, Pierre Nadeau disait, 'Ce vote populaire représente, avant tout, la reconnaissance par le public, du 60, le magazine que j'anime. C'est à ce niveau que se situe mon sentiment de fierté.'

A compter du 7 avril, temporairement, Le 60, le lundi à 21h30.



- Découverte de nouvelles formes d'expression ou de participation populaire dans le domaine des arts ou des sciences humaines
- Illustration de faits ou de points de vue nouveaux touchant l'histoire ou le patrimoine culturel du Canada

Si vous avez en tête un projet intéressant dans ces domaines, le programme Explorations du Conseil des Arts du Canada vous offre les moyens de le financer.

Des subventions sont accessibles à tout citoyen, groupe ou organisme canadien (ainsi qu'aux immigrants résidant au Canada depuis trois ans).

La date limite d'inscription au prochain concours est le 1er juin.
Les autres dates limites sont le 1er décembre 1975 et le 1er mars 1976.

Pour une brochure explicative et une formule de demande, prière d'écrire à l'adresse ci-dessous, en décrivant brièvement votre projet:

Explorations
Conseil des Arts du Canada
C.P. 1047
Ottawa, Ontario
K1P 5V8

On peut aussi se procurer la brochure *Explorations* aux centres d'information Canada.

un programme du
Conseil des Arts du Canada

L'Ontario veut que vous obteniez votre juste part des $375 millions en remises d'impôt.

Des milliers de résidents ontariens pourront se partager les remises d'impôt de l'Ontario de cette année.

Assurez - vous d'en obtenir votre juste part.

Pour y avoir droit vous devez remplir, à la fois, une déclaration d'impôt fédéral sur le revenu (même si vous ne payez pas d'impôt), ainsi que la formule du Régime de Crédits d'Impôt de l'Ontario, qui s'y trouve annexée.

Avez - vous des **questions?** *Pour de plus amples renseignements, composez "O" et demandez à la téléphoniste* **Zenith 8-2000.** *Sans frais. Les résidents de la région métropolitaine de Toronto devraient composer* **965-8470.**

Une juste part

Le Regime de Credits d'Impot de l'Ontario.

Le Premier ministre, M. William Davis
Le Ministre du Revenu, M. Arthur Meen

FHH751B

Fonction publique Canada / Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

DIRECTEUR
Division de l'Information
Statistique Canada - Ottawa

Traitement $24 500 - $30 600
LE POSTE :
Sous la direction générale du Statisticien en chef adjoint (Service de diffusion et de promotion), apporter ses conseils en matière de politiques et de programmes, et en appliquer et évaluer les principes afin d'accroître le champs et l'efficacité des communications et des relations en général avec les particuliers, les représentants des secteurs privés et publics et d'autres fournisseurs et utilisateurs de données statistiques au Canada; en collaboration avec le personnel des divers secteurs spécialisés de Statistique Canada, imaginer, élaborer et appliquer des mesures visant à faire mieux comprendre au public le sens des travaux d'enquête menés par notre organisme, afin de gagner la collaboration des enquêtés; informer et conseiller les divisionsspécialisées au sujet des conditions nécessaires à une transmission efficace des données statistiques dans les publications et les communiqués de Statistique Canada; planifier et réaliser programmes et travaux afin de gagner la collaboration et le soutien de toute la population canadienne dans le cadre des recensements du Canada; aider la presse et les autres organes d'information à interpréter correctement et à diffuser le contenu des publications et communiqués statistiques traitant des grandes questions d'ordre économique et social; être responsable des rédaction ainsi que de l'élaboration et de la production de l'Annuaire du Canada et du Petit Canada.

CONDITIONS DE CANDIDATURE:
Diplôme universitaire, de préférence en journalisme, en communications ou en sciences sociales; aptitude manifeste à rédiger et expérience appréciable dans un (ou plusieurs) des domaines suivants : relationnisme, publication et publicité; expérience du travail de conseiller auprès de la direction en matière de communications sociales; aptitude manifeste à diriger et à coordonner le travail d'agents ayant des spécialités bien distinctes dans le domaine de l'information.

EXIGENCES LINGUISTIQUES:
Ce poste exige une connaissance de l'anglais et du français. Ce concours s'adresse également aux unilingues. Ils doivent cependant, indiquer par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonctio publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

MODALITES D'INSCRIPTION:
Veuillez présenter confidentiellement votre candidature en utilisant le formulaire (CFP 367-4110) que vous pouvez procurer dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada et bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada et le faire parvenir avant le 15 AVRIL 1975, à l'adresse suivante :

DIRECTION DES CADRES ADMINISTRATIFS
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
TOUR "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA, ONTARIO K1A OM7

Référence à rappeler dans la correspondance : concours numéro 75-OC-8004 (41)
Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

Fonction publique Canada / Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

EXPERT SCIENTIFIQUE
Santé et Bien-être social Canada
Ottawa

Traitement jusqu'à $21 324
On demande un scientifique pour préparer de la documentation sur la technologie de la mise en conserve et pour établir des normes ou des lignes directrices sur la mise en conserve afin de protéger le grand public des risques sanitaires possibles. Le titulaire doit justifier d'un diplôme universitaire obtenu après avoir suivi un cours d'une autorité reconnue en technologie alimentaire, en chimie alimentaire ou dans une discipline connexe. L'expérience des techniques de préparation et de sertissage pour la mise en conserve, constituerait un avantage certain.

EXIGENCES LINGUISTIQUES :
La connaissance du français et de l'anglais est essentielle. Toutefois, ce concours est aussi ouvert aux unilingues. Ils doivent cependant indiquer par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre au frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

MODALITES D'INSCRIPTION :
Faire parvenir la "Demande d'emploi" (CFP 367-4110) disponible dans les bureaux de poste, Centres de main d'oeuvre du Canada et bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada (un résumé peut-être joint à la demande) au PLUS TARD LE 15 AVRIL 1975:

CADRES DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
TOUR "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA, ONTARIO K1A OM7

Prière de rappeler le numéro de concours : 74-155-130 (41) dans toute correspondance. Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

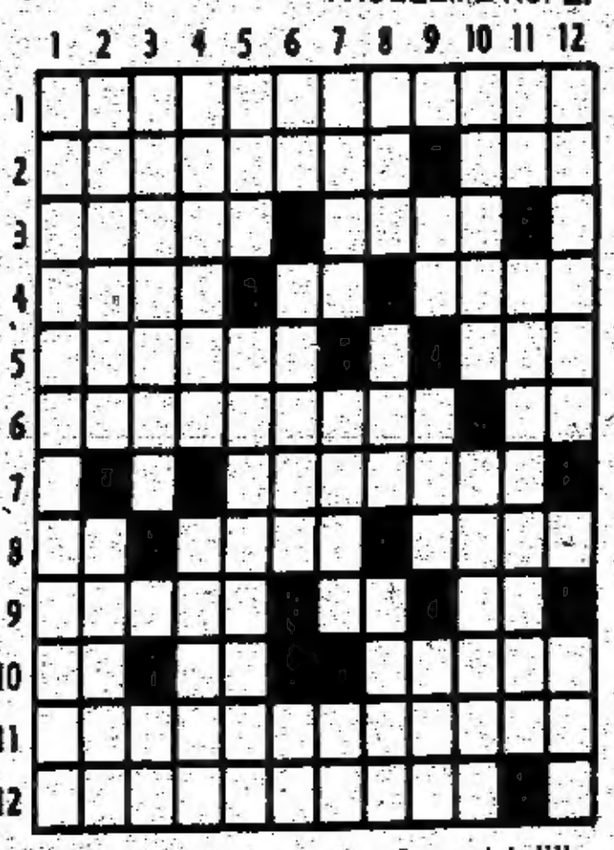
LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN
82 CHURCH
TORONTO
364-4345

mots croisés

ATTRIBUERA CHAQUE SEMAINE
2 best-sellers
a deux lecteurs qui auront la bonne reponse
CONCOURS — CONCOURS — CONCOURS

LES REPONSES DOIVENT ETRE A LA POSTE AVANT MINUIT LE **16 AVRIL** 1975

PROBLEME No: **21**



HORIZONTALEMENT
1- Médicament qu'on mâche pour exciter la secrétion de la salive.
2- Érafler. -- Plante cultivée pour ses fibres textiles.
3- Tresse. -- S'éclaffer.
4- Amena vers soi. -- Pronom personnel. -- Avala en aspirant.
5- Couleur entre le rouge et le jaune. -- Oncle d'Amérique.
6- Dans l'Antiquité grecque, remède magique contre la tristesse. -- Dieu solaire.
7- Ouverture qui sert d'entrée.
8- Fille d'Inachos. -- Vieille. -- Femelle d'un chien de chasse.
9- Instrument de guerre. -- Coups de baguettes sur un tambour. -- Gallium.
10- Île de l'Océan Atlantique. -- Note. -- Représentation de quelqu'un par la peinture.
11- Blessures légères.
12- Liliacée dont les feuilles fournissent des fibres textiles.

VERTICALEMENT
1- Bandes d'étoffe passant sous le menton pour assujettir une coiffure.
2- Charrue. -- Lac du nord - ouest de l'U.R.S.S.
3- Personnage qui mène une vie fastueuse. -- Radon.
4- Métal blanc dur. -- Secondas.
5- Terre entourée d'eau. -- Chose sans valeur.
6- Chlore. -- Unité de mesure principale de longueur. -- Quatre.
7- Donne de l'air. -- Temps récemment écoulé. -- Ginette Isabelle.
8- Triage. -- Partie d'une église. -- Le premier - né.
9- Rhodium. -- Argile rouge ou jaune. -- Se dit des fruits complètement développés.
10- Occlusion intestinale. -- Petit rouleau de feuilles de tabac que l'on fume.
11- Du verbe "rire". -- Terrain humide et bourbeux.
12- Coupe le premier morceau d'un tout. -- Point cardinal.

Solution problème No 16

Gagnants problème No 16
Mme M. Racine
Barrie

M. G. Gauthier
Penetanguishene

ADRESSER LE TOUT A
COURRIER SUD
64, Rue Charles Est
Toronto, Ont. M4Y 1T1

NOM:.....
ADRESSE:.....
.....
Tél:.....

N'OUBLIEZ PAS QUE CHAMPLAIN EST LA PLUS IMPORTANTE DES LIBRAIRIES DE LANGUE FRANÇAISE EN ONTARIO

De nos jours, une instruction superieure plus que jamais vaut son pesant d'or.

Voici ce que fait l'Ontario pour la rendre accessible a tous.

L'Ontario est le meilleur endroit au Canada pour obtenir une instruction supérieure. Pourquoi ? Premièrement, la variété de matières offerts dans nos institutions. Deuxièmement, les programmes du gouvernement de l'Ontario, qui aident les étudiants au financement de leurs études.

A l'heure actuelle, sur 5 étudiants dans les collèges et universités de l'Ontario, 2 reçoivent une aide financière, par l'intermédiaire du Programme d'aide aux étudiants de l'Ontario (OSAP). L'OSAP vient en aide aux étudiants qui poursuivent à temps plein des études post-secondaires, par des prêts financés par le gouvernement et des bourses, accordées selon les besoins et non sur la réussite scolaire.

A compter de l'année scolaire 75-76, on offrira deux nouveaux programmes.

le Programme de prêts aux étudiants de l'ontario (Ontario Student Loans Plan) est conçu dans le but d'aider les étudiants qui ne peuvent ouvent profiter de OSAP. Il sera à l'avantage des étudiants à temps partiel, de ceux qui suivent des cours de perfectionement et ceux-là qui entreprennent des cours accélérés, ou qui encore ont des standarts d'inscription différents de ceux qui sont acceptables aux yeux de OSAP.

Le programme de bourses spéciales de l'Ontario (Ontario Special Bursary Program) accorde des bourses non-remboursables aux personnes dont les besoins financiers sont particulièrement graves, plus précisément à ceux qui peuvent améliorer leur situations financière en suivant un ou plusieurs cours. Il est conçu en vue d'aider les étudiants à temps partiel qui touchent des prestations d'assistance sociale, sont en chômage, ou qui n'ont qu'un faible revenu.

Si vous désirez savoir quel type d'aide financière peut vous être offerte, et de quel façon procéder pour l'obtenir, contactez le responsable de l'obtention des bourses, à l'institution de votre choix, ou écrivez à :

Inquiry Section
Student Awards Branch
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario M7A 1C6

Ministry of Colleges and Universities
James Auld, Minister

Gouvernement de l'Ontario

Le Premier Ministre, William Davis

ON A LU POUR VOUS

(suite de la page 8)

grand fleuve de Sainct Laurent en l'année 1634 est une oeuvre qui fait suivre au lecteur la route du Calvaire que le P. Lejeune accepta d'emprunter durant l'hiver de 1633-1634 et qu'il divisa en vingt-quatre stations, chacune site d'un drame humain mettant aux prises les forces du Bien et du Mal. Monsieur Guy Laflèche, à qui l'on doit cette édition critique solide, ajoute à cette Relation qui se termine en queue de poisson la fin édifiante qui paraitre dans les Relations de 1635 et 1636. Les quelques vingt Montagnais, qui avaient fait preuve d'hospitalité envers le missionnaire durant l'hiver de 1633-1634, moururent tous de façon tragique durant les deux années qui suivrent comme si Dieu avait voulu foudroyer ces gens "pour avoir meschamment faussé la promesse qu'ils lui avoient faite de la recognoistre pour leur souverain, de l'aimer et de lui obéir comme à leur Seigneur. Ils aboient eu recours à sa bonté dans leur famine extrême; il les avoit secourus, leur donnant de quoi manger abondamment(...). Ils n'avoient pas encore avalé le morceau que Dieu les prit à la gorge." (p. 194). Le Dieu vengeur, rancunier et mauvais perdant du P. Lejeune nous semble plus Romain ("Je ne peus supporter ce blasphème, je lui dis tout haut que s'il estoit en France on le feroit mourir" -p. 192) que Catholique et nous ne le reconnaissons pas.

(1) **Le Missionaire, l'Apostat, le Sorcier: Relation de 1634**, édition critique par Guy Laflèche, Montréal, les Presses de l'Université de Montréal, 1973, XLIV-263 p.

CAMPAGNE D'ABONNEMENT À COURRIER SUD.

Courrier Sud annonces

*****AVIS*****

Le Dr. Virgil Roman désire faire part de l'ouverture de son cabinet dentaire situé au 895-A avenue Wilson Downsview, Ont. Tél : 630-5164

Personne partant pour la Colombie Britanique vers le 15 avril désire une compagne de voyage. (18 à 35 ans.) Tous frais payés. Répondre en anglais à la boîte postale # 5 au soin de Courrier Sud; 64 est rue Charles, bureau 204, Toronto, Ont. M4Y 1T1.

Soldes de piscines. Important manufacturier et distributeur possède des piscines sur sol Redwood restées en magasin de la saison 1974, 1/2 prix. Installation garantie et vente à termes. Téléphonez au gérant du crédit, Tél : 368-9469 en journée ou en soirée.

On désire site résidentiel pour piscine. Important distributeur cherche un jardin pour y exposer un nouveau modèle 1975 de piscine sur sol. Grande attention sera apportée à un endroit de choix. Ne ratez pas cette occasion. Tél : 447-3158 en journée ou en soirée.

FERTH

On demande agents d'immeuble.

Hommes et femmes
COMMISSION MAXIMUM
TEL: 534-7931
JOHN FERTH & ASSOCIATES Ltd.
REALTOR
999 DOVERCOURT Rd.,
TORONTO.

avis:

Vous êtes invités à une conférence qui aura lieu le 14 avril prochain à 20h (8h. p.m.) adresse: Blythwood Rd., Baptist Church, 80 Blythwood Rd., à Toronto. Le Dr. John Barker vous parlera de la vitamine "E" et pourquoi votre médecin ne vous la prescrit pas. Pour de plus amples informations, veuillez appeler 489-9595.

DIVERS À VENDRE

BOULEVARD PALMERSTON
A vendre une maison de briques de 15 pièces - deux étages avec garage de 20' x 30' - jardin clôturé - complètement rénouvée système de chauffage et toiture neufs - plomberie de cuivre électricité. Hypothèque de 8 1/2 - revenu de $14.000 par année. Vente privée: appeler Arthur Coppola à 537-5159

DIVERS

YORK MILLS - YONGE
Personne demandée pour travail varié dans un bureau de 6 employés d'une importante compagnie. Sténographie nécessaire. Salaire selon expérience. Téléphonez à M. Blewett 363-7214

GARDERIE d'enfants - exclusivement francophone. Du lundi au vendredi - le jour seulement de 8h a.m. à 6h p.m. 3 ans d'expérience téléphoner à 222-6060.

Une valeur de $11.00 pour seulement $3.95? Mais c'est impossible!

Non..Pas de la Fabrique Gem!

Créez des bijoux avec des vraies pierres Gem pour le plaisir, pour le profit. Pas d'aptitude spéciale ou d'outils spéciaux requis, seulement suivez les instructions simples. Surprenez vos amis avec un cadeau original ou vendez directement de votre maison.
La nécessaire pour commencer fait 2 bracelets, une paire de boucles d'oreilles, des boutons de manchettes et un porte-clefs.
Seulement $3.95 plus les taxes provinciales de vente là ou elles sont applicables.
Catalogue gratuit de nécessaires à bijoux, de petites fournitures à bijoux et instructions incluses.
Argent remboursé garanti.
La Fabrique Gem
1627 Spruce Dr.
Caledon Ont. lon1co

ACFO INFO

ASSOCIATION CANADIENNE-FRANÇAISE DE L'ONTARIO
FEVRIER 1975

Quelques Mots du Président Général

Presque quatre mois se sont écoulés depuis le dernier Congrès général. Le temps m'a semblé court, probablement parce que ce fut une période d'activités multiples. En voici un bref résumé.

3 et 4 octobre à Montréal: rencontre du comité de liaison et d'action de l'ACELF avec certains cadres du Secrétariat d'Etat. Le comité de liaison et d'action est formé des présidents et secrétaires généraux des principales associations françaises de chacune des provinces du Canada sauf le Québec. C'est l'ACFO qui représente donc les Franco-Ontariens, l'ACFA pour l'Alberta et ainsi de suite. Nous avons formé un comité exécutif de trois membres dont je fais partie ainsi que M. Frank MacMahon de l'Alberta et M. Roger Savoie du Nouveau-Brunswick. Notre action se fera surtout auprès du Secrétariat d'Etat, de Radio-Canada et du gouvernement du Québec. Nous demandons au Secrétariat d'Etat de doubler les subventions pour l'animation pour la prochaine période de cinq ans. De Radio-Canada, nous voulons savoir, de façon précise, comment se déroulera le fameux plan quinquennal qui doit apporter la radio et la télévision françaises à toutes les communautés de 500 francophones et plus. Ceci veut dire la construction de 300 nouveaux postes au Canada d'ici cinq ans. Nous demanderons au gouvernement du Québec de reprendre et d'étendre son programme d'aide aux minorités françaises hors-Québec.

21 octobre - Sudbury: invité à l'émission "As-tu 2 minutes" animée par le Père Fortier à C.F.B.R. Thème: Sudbury, ville bilingue.

31 octobre - New Liskeard: entrevues pour le choix d'un nouvel animateur. M. Gilles Blanchard de Kirkland Lake a été choisi.

1er novembre - Ottawa: Banquet de l'A.E.F.O. en l'honneur de Mlle Gabrielle Levasseur qui vient de prendre sa retraite. Beau témoignage de reconnaissance.

2 novembre - Ottawa: première réunion du nouvel exécutif provincial. Les buts et objectifs de l'année ont été fixés et les responsables choisis. Faute d'espace, je ne peux vous en parler ici mais le secrétariat provincial en fait la diffusion par les procès-verbaux, bulletins, etc. Il y en a plus de vingt sans compter les résolutions du dernier congrès!

Jean-Louis Bourdeau

8-9 novembre - Toronto: je représente l'ACFO au comité d'éducation de l'A.F.C.S.O.

16-17 novembre - Régina: rencontre du comité de liaison et d'action de l'ACELF avec le Secrétariat d'Etat. Rencontre également avec des représentants du ministère des Affaires culturelles du Québec.

22 novembre - Ottawa: Rencontre de l'ACFO avec les agents régionaux du Secrétariat d'Etat pour l'Ontario.

22 novembre - Embrun: banquet de l'UCFO

29 novembre - Toronto: rencontre personnelle avec le Ministre de l'éducation. Ouverture officielle de la Maison où l'ACFO a loué un bureau.

4 décembre - Montréal: l'exécutif du comité de liaison et d'action de l'ACELF rencontre Radio-Canada.

10 décembre - Ottawa: une délégation de l'ACFO rencontre les députés fédéraux franco-ontariens.

13-14-15 décembre - Sudbury: rencontre avec les groupes de la région; réunion de l'exécutif; colloque des périodiques franco-ontariens; entrevues pour un nouvel animateur-journaliste à Windsor.

30 décembre - Ottawa: réunion préparatoire à la rencontre avec le Ministre de l'Education.

7-8 janvier - Toronto: l'exécutif du comité de liaison et d'action de l'ACELF rencontre le Secrétariat d'Etat au sujet d'un comité consultatif.

10-12 janvier - Toronto: l'ACFO rencontre le directeur régional du Secrétariat d'Etat au sujet de nos subventions futures. Ensuite, nous voyons le Ministre de l'Education au sujet de Windsor, Elliot Lake, London, Orillia et la Commission des langues d'enseignement. Le soir, c'est la rencontre des groupes du Sud; le samedi réunion de l'exécutif provincial et le dimanche, réunion du Bureau des gouverneurs.

Bientôt: rencontre avec l'AEFO; comité de liaison et d'action rencontrera le premier ministre du Québec, le ministère des Affaires culturelles du Québec et le Secrétariat d'Etat; l'ACFO verra également certains ministres ontariens et, un peu plus tard, M. Davis lui-même.

Voilà en trop peu de mots, ce que j'ai fait de mon temps libre depuis le congrès. Si vous jugez que c'est valable dites-le nous lors de la prochaine souscription qui aura lieu en mars. Donnez-nous les moyens de vous aider!

PRIORITÉS

A la première réunion après le Congrès, le comité exécutif de l'ACFO a établi la liste de ses priorités pour l'année. Ces projets s'ajoutent aux recommandations du XXVe Congrès général.

Priorités découlant du Congrès général

1. Etablir un bureau de l'ACFO à Toronto;
2. Obtenir quatre rencontres avec le Premier Ministre Davis pendant l'année;
3. Obtenir que dix municipalités de l'Ontario adopte une politique de bilinguisme;
4. Obtenir que la compagnie Ontario Northern Railway adopte une politique de bilinguisme;

Priorités dans le secteur des communications

1. Faire des démarches auprès de l'Office de la télécommunication éducative pour obtenir un plus grand nombre d'émissions en français;
2. Obtenir la télévision en langue française pour la région de Windsor en 1975;
3. Entreprendre des démarches auprès de Radio-Canada en vue de l'établissement d'un poste de production de télévision à Sudbury;
4. Convaincre Radio-Canada d'avoir une programmation radiophonique plus accessible au grand public;
5. Amener Radio-Canada à mettre sur pied un programme de promotion de sa radio et télévision de langue française;

Priorités dans le secteur de l'éducation

1. Obtenir la mise sur pied d'une école de langue française dans le Sud-Ouest;
2. Obtenir la création de classes de langue française au primaire à London, Orillia et Simcoe;
3. Obtenir la création d'un module de langue française à l'école secondaire d'Elliot Lake;
4. Faire augmenter les pouvoirs de la Commission des langues d'enseignement;

Priorités dans le secteur économique

1. Organiser une rencontre avec des hommes d'affaires franco-ontariens;
2. Obtenir que le Conseil canadien d'Education économique adopte une politique de bilinguisme;

Autres priorités

1. Que l'exécutif de l'ACFO tienne cinq réunions à l'extérieur d'Ottawa pour rencontrer les groupes franco-ontariens;
2. Que l'exécutif de l'ACFO rencontre pendant l'année ses 18 conseils régionaux et les 26 associations provinciales membres;
3. Que les animateurs de l'ACFO se tiennent en contact avec les organismes de jeunes;
4. Que l'exécutif de l'ACFO organise une rencontre avec l'exécutif de l'Association d'Education du Québec;
5. Que la Fédération des clubs d'âge d'or soit invitée à devenir membre de l'ACFO.

1975

ACFO TORONTO

ACFO

Association canadienne-française de l'Ontario

Le 2 avril 1975.

Cher(e) concitoyen(ne),

Le Conseil Régional Toronto Métropolitain de l'A.C.F.O. se veut le prolongement et une présence plus concrète de l'Association Canadienne-Française de l'Ontario dans la région.

Ce Conseil, formé de personnes travaillant bénévolement, se dévoue pour obtenir justice et la reconnaissance de vos droits dans tous les secteurs. Cette année, il a lancé l'Opération Dépistage. Ce programme vise à dépister cinq mille nouvelles familles francophones à Toronto et à les engager dans la vie socio-culturelle de cette communauté.

Cette année, nous venons encore une fois solliciter la population franco-ontarienne. Nous l'invitons à contribuer à l'oeuvre de l'A.C.F.O. Votre Conseil a besoin de cet appui pour continuer son travail.

L'an prochain, le Conseil se propose de continuer son travail de dépistage. Présentement, il a identifié quatre mille nouvelles familles francophones. Mais, nous serons en mesure de l'effectuer si vous contribuez à notre souscription.

Veuillez agréer l'expression de nos sentiments distingués.

Le Président régional

ANIMATION SOCIO-CULTURELLE

74 • 75

- Dépister 5000 familles francophones et les insérer dans la vie sociale française de Toronto.

- Des volontaires recrutés au sein des Associations de Parents et Professeurs, des associations culturelles et sportives, des clubs paroissiaux et sociaux ont parcouru leurs quartiers respectifs et ont dépisté 2127 familles.

- 4500 familles ont été identifiées comme francophones.

- 2600 ne participaient nullement à la vie française de Toronto.

- Des trousses d'information contenant des pamphlets, brochures, dépliants fournis par les différentes commissions scolaires de Toronto, la télévision éducative, la télévision et radio française, les centres culturels, sociaux, sportifs et les paroisses, ont été préparées et expédiées par des bénévoles.

- 164 familles visitées par des membres de l'ACFO.

- Au total 4727 nouvelles familles francophones dépistées.

Ce travail a été rendu possible grâce à une subvention de $13 000 du Secrétariat d'Etat et aussi grâce aux souscriptions annuelles de l'ACFO.

PROJET D'ANIMATION SOCIO-CULTURELLE

MONSIEUR ALPHONSE CHARETTE

75 • 76

- Continuer de dépister le plus grand nombre de nouvelles familles francophones à Toronto.

- Projet : (à longue haleine) 50 000 francophones.

- 10 000 contacts par année; contacts non seulement réalisés par téléphone mais par les visiteurs et les volontaires au sein des nombreuses associations de Toronto.

Nos nombreux appels téléphoniques nous ont permis d'entrer en relation avec de nombreuses personnes appartenant au milieu des affaires, de la publicité, du marketing ainsi que du Ministère de l'Immigration et celui des Services Sociaux. Ces personnes nous ont fait remarquer que notre projet ignorait plusieurs catégories de francophones :

1. Le francophone, généralement canadien, en transit à Toronto, ou nouvellement arrivé qui a été muté à Toronto par son employeur et qui est généralement totalement ignorant des services français.

2. Le francophone qui quitte sa région ou sa province natale pour venir chercher du travail à Toronto.

3. Le francophone, généralement ontarien, qui s'installe à Toronto pour bénéficier de services hospitaliers ou sociaux.

4. Le jeune francophone qui vient poursuivre des études à Toronto.

5. Un autre francophone généralement négligé est l'immigrant venu d'Europe, d'Asie, d'Afrique et des Antilles.

- Une brochure énumérant sommairement tous les services (écoles, paroisses, associations, clubs sociaux, services municipaux et gouvernementaux, existant à Toronto et comment s'en prévaloir.

- Cette brochure serait expédiée à toutes les entreprises nationales et multinationales ainsi qu'aux clubs, associations, écoles, ministères et consulats.

Ces familles qui sont intéressées à recevoir une trousse d'information sont aussi celles qu'il faut motiver à participer à l'avenir à la vie française de Toronto. Nous avons pu constater par notre expérience passée que la meilleure façon d'inciter les gens à la participation à Toronto, est de les abonner à "Courrier Sud" pour les familiariser durant quelques mois aux nombreuses activités françaises, annoncées et commentées dans ce journal.
Notre intention est donc d'abonner ces nouvelles familles pour une période déterminée à Courrier Sud. Le journal lui-même a décidé pour l'année prochaine au moins d'étendre sa collaboration passée en nous faisant un prix de promotion.

Prière de compléter et retourner avec votre souscription pour recevoir un reçu pour fins d'impôt

no. d'enregistrement d'impôt: 0211300-21-10

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____ CODE: _____

TELEPHONE: _____

Ci-joint ma contribution au montant de $ _____

Je m'engage à contribuer la somme de $ _____ en _____ versement(s) (chèques post-datés ci-inclus)

Le nom des personnes, ainsi que la somme versée par chacune d'entre elles, seront publiés dans Courrier Sud.

CAMPAGNE DE L'ACFO
Caisse populaire Lamarche
377 Sherbourne st.,
Toronto, Ontario M5A 2F3

Avis d'Audience Publique

Ottawa, le 24 mars 1975.
première partie

HAMILTON (ONTARIO) –

LE 6 MAI 1975, 9 h 30 A.M.
Maclean-Hunter Cable TV Limited, 27, promenade Fasken, Rexdale (Ontario).

Demande présentée en vue de renouveler la licence de radiodiffusion du système de télévision par câble desservant un secteur de la ville de Mississauga (Ontario) qui expire le 30 septembre 1975.

Endroit où l'on peut examiner la demande :
61, promenade Suburban
Mississauga (Ontario)

MISSISSAUGA (ONTARIO)
Terra Communications Limited, 2540, rue Hurontario, Mississauga (Ontario)
L5B 1N5.

Demande présentée en vue de renouveler la licence de radiodiffusion du système de télévision par câble desservant un secteur de Mississauga (Ontario) qui expire le 30 septembre 1975.

Endroit où l'on peut examiner la demande :

2540, rue Hurontario
Mississauga (Ontario)

TORONTO (ONTARIO)

Coaxial Colourview Limited, 25 est, rue Adelaide, Suite 2019, Toronto (Ontario)
2019, Toronto (Ontario)
M5C 1Y2.

Demande présentée en vue de renouveler la licence de radiodiffusion par câble desservant des secteurs du Toronto métropolitain (Ontario) qui expire le 30 septembre 1975.

Endroit où l'on peut examiner la demande :

a/s M. Barry A. Ross
51, promenade Beverly Hills
Downsview (Ontario)

TORONTO (ONTARIO)

Maclean-Hunter Cable TV Limited, 27 promenade Fasken, Rexdale (Ontario).

Demande présentée en vue de renouveler la licence de radiodiffusion du système de télévision par câble desservant un secteur du Toronto métropolitain qui expire le 30 septembre 1975.

Endroit où l'on peut examiner la demande :
27, promenade Fasken
Rexdale (Ontario)

TORONTO (ONTARIO)

Metro Cable TV Limited, 49, chemin Coldwater, Don Mills (Ontario) M3B 1Z1.

Demande présentée en vue de renouveler la licence de radiodiffusion du système de télévision par câble desservant des secteurs du Toronto métropolitain (Ontario) qui expire le 30 septembre 1975.

Endroit où l'on peut examiner la demande :

Rogers Cable TV Limited, 25 est, rue Adelaide, Suite 2019, Toronto (Ontario)
M5C 1Y2

Demande présentée en vue de renouveler la licence de radiodiffusion du système de télévision par câble desservant des secteurs du Toronto métropolitain qui expire le 30 septembre 1975.

Endroit où l'on peut examiner la demande :

a/s M. Philip B. Lind
Suite 316
25 est, rue Adelaide
Toronto (Ontario)

TORONTO (ONTARIO)
Willowdowns Cable Vision Ltd., 181, avenue Cocksfield, Downsview (Ontario).

Demande présentée en vue de renouveler la licence de radiodiffusion du système de télévision par câble desservant un secteur du Toronto métropolitain qui expire le 30 septembre 1975.
Endroit où l'on peut examiner la demande :

181, avenue Cocksfield
Downsview (Ontario)
renseignements relatifs aux DEMANDES ET A L'AUDIENCE PUBLIQUE

Droit d'intervention : Toute personne peut formuler une plainte au Conseil ou faire des représentations à l'égard de toute question qui relève du Conseil mais qui ne concerne aucune demande en particulier en déposant un bref exposé de la plainte ou de représentations au bureau du soussigné.

Toute personne peut également faire des commentaires sur l'une ou l'autre des demandes en déposant une intervention écrite au bureau du soussigné, 100 rue Metcalfe, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, dont copie devra être signifié au requérant au plus tard le 21 avril 1975. L'intervention devra comporter un exposé clair et succinct des faits et des motifs pour lesquels l'intervenant appuie la demande, s'y oppose ou suggère qu'elle soit modifiée.
Il ne faut pas oublier de joindre à la copie adressée au CRTC le récépissé de la poste ou le reçu du messager attestant que le requérant a bien reçu sa copie.
Examen des documents: Toute personne peut examiner les demandes soit au siège du CRTC, 100, rue Metcalfe, pièce 1601, Ottawa, Ontario, soit à l'endroit indiqué dans le présent avis.

Prodédure (audience) : Pour connaître les droits et les obligations des parties à une audience, lire les Règles de procédure du CRTC. On peut s'en procurer un exemplaire à Information Canada.
Renseignements : Pour obtenir des renseignements supplémentaires relatifs aux demandes présentées à l'audience publique, prière de communiquer avec le CRTC, par courrier ou par téléphone aux numéros 613-992-6240 et 996-2294.

Le directeur général,
Gestion des politiques de licences.
Guy Lefebvre.

Canadian Radio-Television Commission
Conseil de la Radio-Télévision Canadienne

(suite de la page 1.)

de la vie française, tels la culture, l'economie, la politique, la religion et la vie sociale.

Ainsi, dans le passé, on tenait un congrès annuel où l'A C E L F regroupait ses embres et un certain nombre d'organismes intéressés aux thèmes abordés lors de cet evenement.

Mais, en 1973, les membres de l'Assemblée générale decidaient de rompre avec cette tradition et de consacrer une partie importante des efforts de l'organisme à l'organisation, à tous les deux ans, d'une manifestation collective de beaucoup plus d'envergure et s'adressant cette fois à tous les organismes francophones canadiens.

C'est ce genre de manifestation que l'on tiendra dans la region du Saguenay Lac St-Jean, au mois d'août

On se garde bien d'en faire un congrès, mais on encourage les organismes qui le désirent à préparer une ou plusieurs 'communications' contenant leur position officielle sur une ou plusieurs questions se rapportant aux thèmes-cadres proposés.

L'ACELF n'est qu'un des organismes qui presentera sa position sur les questions portant sur le francophone et l'enseignement, le francophone et les communications, le francophone et l'enseignement, le francophone et la langue, le francophone et l'économie, le francophone et la politique, le francophone et la religion, le francophone et les lettres, les arts et le patrimoine, le francophone et l'engagement scientifique et technique, le francophone et les autres.

On y tiendra des ateliers, des réunions d'affaires, des activités culturelles et touristiques. On demande aux organismes qui y enverront des délégations d'y inscrire au moins trois membres afin qu'ils puissent participer à tous les événements. Les ateliers seront en activité en même temps que les "commission permanente" et plusieurs ateliers poursuivront leurs travaux simultanement.

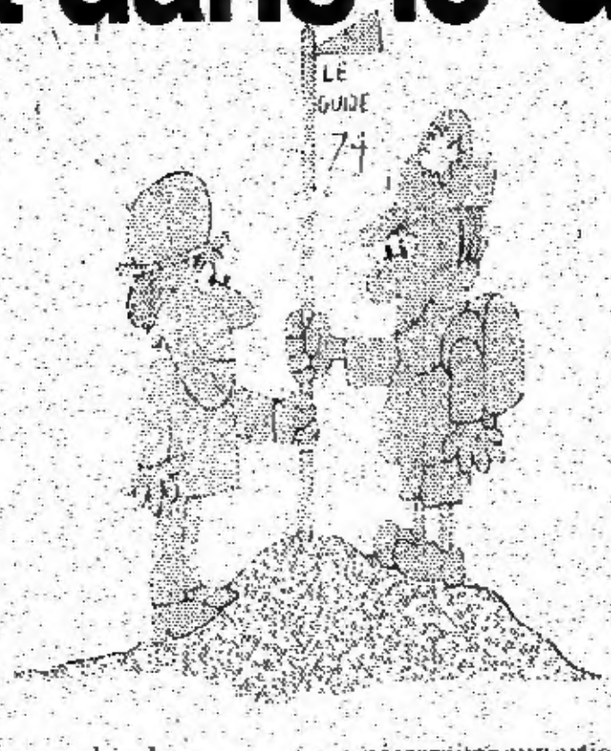
La "commission permanente" sera un immense lieu de rassemblement où siègeront les delegations officielles des délégations. Chaque délégation y presentera la "communication" de son organisme et assistera la "communication" des autres organismes. On y communiquera aussi les résultats des travaux des ateliers.

On a prévu également une série d'activités à caractère social et culturel présentée par la region hôtesse.

Tout organisme de langue française au Canada est invité à y envoyer une délégation et à y présenter des "communications". On y attend environ 1 200 délégués.

On peut obtenir de plus amples renseignements en s'adressant à l'Association canadienne d'education de langue française, 980, chemin St-Louis, Sillery (Québec, G1S 1C7.

Du nouveau à l'Impôt? C'est dans le Guide!



Il y a plusieurs éléments nouveaux dans la déclaration d'impôt fédéral sur le revenu de 1974, dont voici les plus importants:

Parlons d'abord des EXEMPTIONS PERSONNELLES MAJORÉES. Celles-ci apparaissent sur votre formule d'impôt, mais les articles nos 39 à 47b du Guide vous renseigneront davantage.
La DÉDUCTION POUR REVENU EN INTÉRÊTS vous permet de réclamer $1 000 pour tout revenu provenant de sources situées au Canada: l'article no 35 du Guide en discute plus longuement.
Il existe d'autres déductions, telles les FRAIS DE GARDE D'ENFANTS (article no 33) et les FRAIS DE DÉMÉNAGEMENT (article no 34b). Et si vous voulez vous renseigner au sujet des FRAIS DE SCOLARITÉ ou de la DÉDUCTION POUR ÉDUCATION, vous trouverez toutes les explications nécessaires aux articles 32 et 47b du Guide. Si vous consultez l'article no 52h, vous y trouverez tous les détails relatifs au CRÉDIT D'IMPÔT POUR CONTRIBUTION POLITIQUE AU NIVEAU FÉDÉRAL. Il ne faut pas oublier que les ALLOCATIONS FAMILIALES doivent désormais être considérées comme un revenu et qu'elles sont maintenant imposables: lisez les détails à l'article no 7. Et pour ceux qui contribuent à un REGIME ENREGISTRÉ D'ÉPARGNE-RETRAITE, ils pourront lire à l'article no 29 du Guide tous les détails qui les concernent.
Si, après avoir consulté le Guide, vous avez encore besoin d'aide, vous trouverez au verso du Guide les adresses et numéros de téléphone des bureaux de district d'impôt fédéral.

Quoi de neuf, cette année? Consultez le Guide!

Revenu Canada Impôt
L'hon. Ron Basford Ministre
Revenue Canada Taxation
Hon. Ron Basford Minister

Fonction publique Canada | Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

COMMISSION DU SYSTEME METRIQUE
Ottawa, Ontario

La Commission du système métrique est un organisme gouvernemental chargé de coordonner les activités de conversion au système métrique.

DIRECTEUR ADJOINT
Plans des Industries et Services

Traitement: $20 963 - 27 413 Concours: 5-A-C-013(4I)

FONCTIONS: Rechercher, planifier, et ordonner des plans de conversion au système métrique de vingt secteurs économiques orientés vers les services et le consommateur. Diriger les efforts de six gérants de plans sectoriels, dont chacun est responsable de plusieurs des secteurs précités.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Diplôme universitaire en génie, commerce, ou gestion de l'entreprise; et une expérience pertinente, comprenant une compétence en gestion et une connaissance des méthodes modernes de planification. La connaissance de l'anglais et du français est essentielle.*

NOTE: Les candidats qui se présentent pour ce concours ont le choix d'être considérés aussi pour les positions de gérants de plan sectoriel.

GERANTS DE PLAN SECTORIEL
Secteurs: Transport, Construction, Alimentation, les Consommateurs et les Marchands Detaillants

Traitement: $16 783 - $24 438 Concours: 5-A-C-011(4I)

FONCTIONS: Participer à l'élaboration de plans généraux de conversion au système métrique dans les domaines suivants:

1) Les industries de transport aérien, par eau, ferroviaire et routier et portant sur tous les aspects du transport universel.

2) Tous les secteurs de l'industrie de la construction, y compris l'architecture, le bâtiment, les ponts et les routes.

3) L'industrie de l'alimentation, comprenant la viande, le poisson, l'horticulture, les céréales et l'industrie laitière.

4) Les services au consommateur, le commerce de détail, l'hébergement et la restauration, les services fournis aux entreprises, l'économie domestique, les divertissements et les loisirs.

Les postulants doivent coordonner les travaux d'un comité directeur et de quelques comités sectoriels, diriger des séances d'information et des colloques et rédiger des rapports et des recommandations.

Ces postes requièrent beaucoup de déplacements à l'intérieur du Canada.

CONDITIONS DE CANDIDATURE: Diplôme universitaire en génie, commerce ou gestion de l'entreprise et de l'expérience pertinente dans un ou plus des secteurs ci-haut mentionnés ainsi que l'expérience dans les techniques de planification des plans de réseau. L'aptitude à communiquer de vive voix et par écrit est essentielle. Pour certains postes, la connaissance de l'anglais est essentielle et pour d'autres postes, la connaissance de l'anglais et du français est nécessaire.*

EXIGENCES LINGUISTIQUES:
Les unilingues peuvent postuler un emploi bilingue. Ils doivent cependant indiquer par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

MODALITES D'INSCRIPTION:
Envoyez une formule "Demande d'emploi" (CFP 367-4110) disponible dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada ou bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada (vous pouvez y joindre un curriculum vitae à la demande) et retournez à l'adresse suivante AVANT LE 15 AVRIL 1975:
CADRES ADMINISTRATIFS
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
17TH FLOOR - TOWER "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA, ONTARIO K1A 0M7
D'autres postes semblables peuvent être comblés suite à ce concours.
Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ces concours.

AGENT D'EDUCATION $24,600 - $31,600

La Direction de la planification et de la recherche, recherche les services d'un agent d'éducation bilingue pour sa section recherche.

Le candidat choisi travaillera dans la Section de la recherche. En colaboration avec les fonctionnaires franco-ontariens de l'éducation, il verra à faire prendre conscience des possibilités de recherche en éducation et à établir un ordre de priorités en ce domaine. Il sera chargé d'élaborer une politique de la recherche et d'aider à sa mise en application dans le milieu éducatif de l'Ontario, à la fois en anglais et en français. Le poste existe déjà.
Lieu d'emploi : Toronto.

Qualités requises : un brevet d'enseignement permanent reconnu en Ontario; un diplôme d'une université reconnue (de préférence des études supérieures en éducation); des aptitudes évidentes en administration; une asisance à communiquer oralement et par écrit en anglais et en français; plusieurs années d'expérience dans les écoles de langue française de l'Ontario; au moins cinq ans d'enseignement en Ontario. Les candidats compétents et intéressés sont invités à soumettre leur curriculum vitae à : Linda Eckert, agent du personnel, Direction du personnel, Dossier Ed R-31, 2le étage, édifice Mowat, Queen's Park, Toronto, Ontario, M7A 1L2.

Fin du concours : AVRIL 25, 1975.

CONCOURS OUVERT EGALEMENT AUX HOMMES ET FEMMES

Fonction Publique de l'Ontario
Ontario

Je suis heureux de saisir cette occasion qui m'est offerte de décrire deux des programmes gouvernementaux dont je suis responsabilité, en qualité de ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et de ministre chargé de la situation de la femme.

POLITIQUE SOCIALE

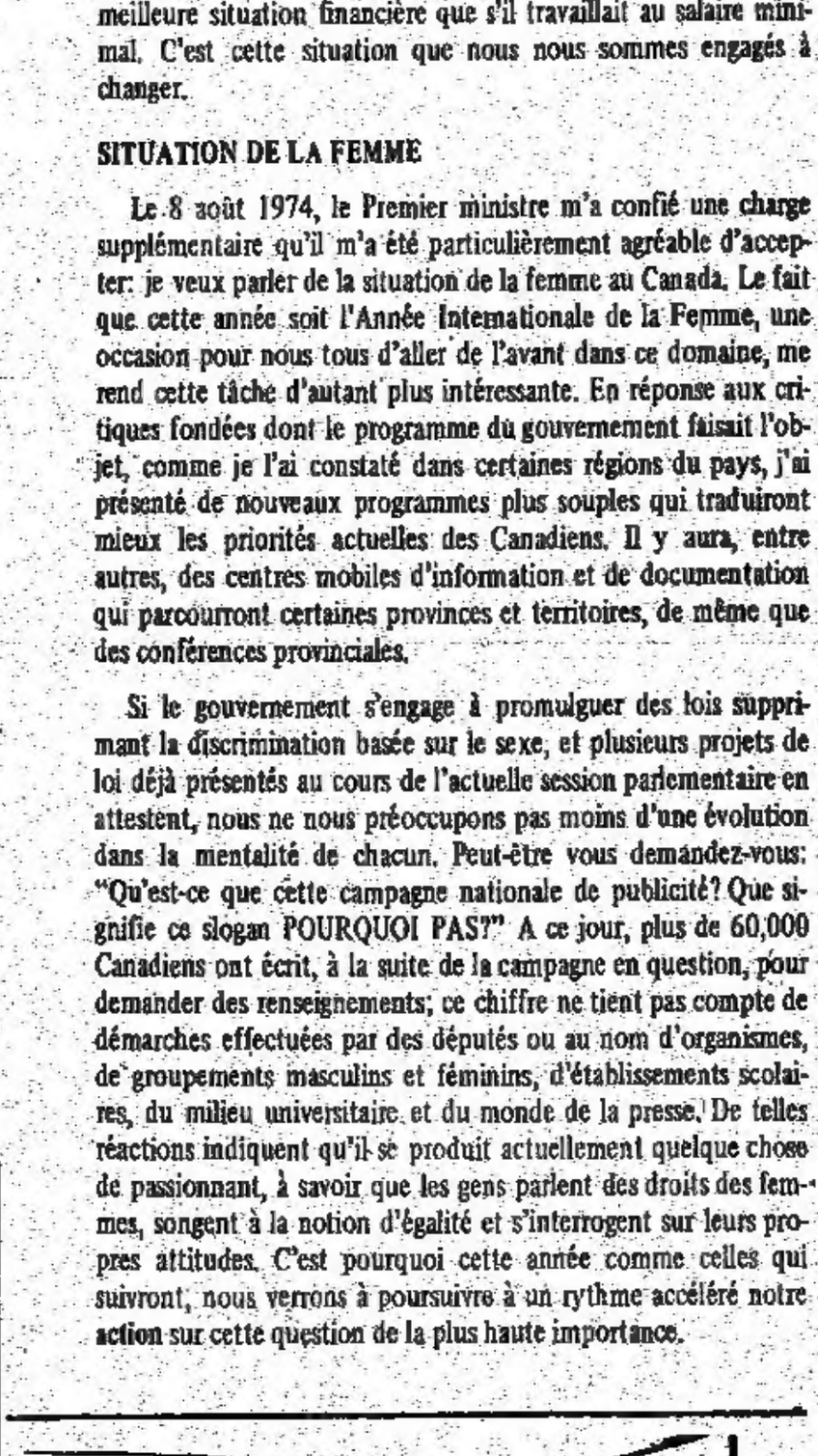
Vous savez sans doute que, depuis deux ans, de concert avec mes collègues provinciaux, je prends une part active à la réforme en profondeur du système de sécurité sociale canadien. Quand nous nous sommes mis au travail, en avril 1973, nous nous étions donné deux ans pour compléter la révision et commencer à appliquer les programmes résultant de nos études. Or, nous n'accusons aucun retard, puisque notre prochaine réunion, à la mi-avril, se tiendra à peu près à la même date que celle qui a marqué le début de nos travaux en 1973.

C'est en février, les 17 et 18, que les ministres des gouvernements fédéral et provinciaux du Bien-être social se sont réunis la dernière fois, à Ottawa. Nous avons alors convenus à l'unanimité des grandes lignes d'une action qui apporterait deux des changements les plus fondamentaux à notre système: en premier lieu, un revenu garanti pour les Canadiens qui sont dans l'incapacité de travailler ou pour ceux qui n'arrivent pas à trouver de l'emploi. En deuxième lieu, nous nous sommes mis d'accord sur l'importance capitale de créer des mesures d'incitation au travail qui, grâce à un supplément de revenu, assureraient qu'il est toujours plus profitable de travailler que de dépendre de l'assistance sociale. Autrement dit, un bon emploi devrait toujours représenter la meilleure garantie de sécurité. Vous serez peut-être étonnés d'apprendre qu'avec le système actuel, au Canada, l'assistance sociale place souvent le chef de famille dans une meilleure situation financière que s'il travaillait au salaire minimal. C'est cette situation que nous nous sommes engagés à changer.

SITUATION DE LA FEMME

Le 8 août 1974, le Premier ministre m'a confié une charge supplémentaire qu'il m'a été particulièrement agréable d'accepter: je veux parler de la situation de la femme au Canada. Le fait que cette année soit l'Année Internationale de la Femme, une occasion pour nous tous d'aller de l'avant dans ce domaine, me rend cette tâche d'autant plus intéressante. En réponse aux critiques fondées dont le programme du gouvernement faisait l'objet, comme je l'ai constaté dans certaines régions du pays, j'ai présenté de nouveaux programmes plus souples qui traduiront mieux les priorités actuelles des Canadiens. Il y aura, entre autres, des centres mobiles d'information et de documentation qui parcourront certaines provinces et territoires, de même que des conférences provinciales.

Si le gouvernement s'engage à promulguer des lois supprimant la discrimination basée sur le sexe, et plusieurs projets de loi déjà présentés au cours de l'actuelle session parlementaire en attestent, nous ne nous préoccupons pas moins d'une évolution dans la mentalité de chacun. Peut-être vous demandez-vous: "Qu'est-ce que cette campagne nationale de publicité? Que signifie ce slogan POURQUOI PAS?" A ce jour, plus de 60,000 Canadiens ont écrit, à la suite de la campagne en question, pour demander des renseignements; ce chiffre ne tient pas compte de démarches effectuées par des députés ou au nom d'organismes, de groupements masculins et féminins, d'établissements scolaires, du milieu universitaire et du monde de la presse. De telles réactions indiquent qu'il se produit actuellement quelque chose de passionnant, à savoir que les gens parlent des droits des femmes, songent à la notion d'égalité et s'interrogent sur leurs propres attitudes. C'est pourquoi cette année comme celles qui suivront, nous verrons à poursuivre à un rythme accéléré notre action sur cette question de la plus haute importance.



VITE, MANDA, ROUVRE LE FRIGIDAIRE
VOILA NOTRE VIANDE POUR L'ANNEE...

BEST COPY AVAILABLE

Fonction publique Canada
Public Service Canada

CONCOURS OUVERTS EGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

Ministère des Travaux publics
Ottawa, Ontario

ARCHITECTES-CONCEPTEURS

Traitement jusqu'à concurrence de $25 000 **à compter du 1er juillet 1975: $27 000**

Le ministère fédéral des Travaux publics offre aux architectes-concepteurs expérimentés et zélés une occasion de participer aux travaux d'une section récemment établie et qui a trait à la conception d'immeubles. La section sera chargée des travaux de conception et de construction d'une diversité d'aménagement de toutes dimensions et de nature plus ou moins complexe, et ce, à l'échelle du pays; ces aménagements comprendront également des installations uniques en leur genre ou des prototypes.

Les candidats doivent être disposés à faire des recherches et à établir des critères de conception, à utiliser de nouvelles techniques de construction, se servant de matériaux anciens et nouveaux, et à être en mesure de travailler et de transmettre leurs idées par l'intermédiaire de graphiques et de techniques tridimensionnelles.

Les architectes qui savent faire preuve d'initiative et de créativité, qui fortement s'intéressent à l'innovation en matière de conception et qui possèdent un certain nombre d'années d'expérience pratique devraient communiquer avec le Ministère.

EXIGENCES LINGUISTIQUES:

Pour certains postes, la connaissance du français ou de l'anglais est essentielle. Les unilingues et les bilingues peuvent se porter candidats aux autres postes où la connaissance du français et de l'anglais est essentielle. Pour que leur candidature soit prise en considération, ils doivent cependant indiquer par écrit, qu'ils sont disposés à entreprendre aux frais de l'Etat, immédiatement après leur nomination conditionnelle, et à plein temps, un cours de langue dispensé par le Bureau des langues de la Commission ou par un organisme approuvé par ce dernier. Ce cours pourra durer jusqu'à douze mois et la Commission de la Fonction publique en précisera le lieu. La Commission de la Fonction publique s'assurera que les candidats unilingues de l'extérieur de la Fonction publique ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues.

On peut obtenir tous les renseignements pertinents aux fonctions de la section en s'adressant à M. P. Holtshausen architecte, chef de la section de la conception d'immeubles, ministère des Travaux publics, immeuble Sir Charles Tupper, Ottawa, au numéro de téléphone (613) 998-8191.

MODALITES D'INSCRIPTION:

Faire parvenir une demande d'emploi (Formule CFP 367-4110) disponible dans les bureaux de poste, Centres de main-d'oeuvre du Canada et bureaux de la Commission de la Fonction publique du Canada (vous pouvez y joindre, si vous le désirez, un curriculum vitae) à l'adresse suivante :

CADRES DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
TOUR "A", PLACE DE VILLE
OTTAWA, ONTARIO K1A 0M7.

Les candidatures aux postes actuellement vacants sont étudiés dès leur réception. Les demandes d'emploi des postulants qualifiés qui ne sont pas retenus seront versées à un répertoire actif de recrutement, qui pourra servir à combler de futures vacances.

Prière de rappeler le numéro de concours : 75-STP-04-05 (41) dans toute correspondance. Les dispositions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique s'appliquent aux nominations dans le cadre de ce concours.

A VOTRE SERVICE
EN FRANCAIS

ROTFARB & WINER

COMPTABLES

27 PRINCE ARTHUR AVENUE, TORONTO
TEL. : 961 — 7773 — METRO : MUSEUM

Constipé?
Mâchez Feen-a-mint. C'est une gomme laxative efficace et agréable au goût. Pourquoi endurer l'irrégularité? Procurez-vous un laxatif efficace que tout le monde peut prendre. *Feen-a-mint. Naturellement.*

les filles c'est pas pareil

Le Canal hier, de Suez aujourd'hui, demain.

Le 10 mars 75, l'Alliance Française de Toronto recevait un éminent journaliste et historien, actuellement en tournée au Canada. Les membres de l'Alliance ont ainsi eu la bonne fortune de connaître un grand voyageur auquel on doit de grands reportages sur les événements qui ont bouleversé le monde moderne en Europe, Afrique du Nord et Afrique Noire, Moyen Orient, Amérique latine, Extrême-Orient, Il a, entre autres, dirigé la Revue "Hommes et Mondes" et la "Revue des deux Mondes", Pendant la guerre 39-45, engagé volontaire dans les Tabors marocains avec le grade de sergent, il fait la dure campagne d'Italie, est promu officier sur le champ de bataille, entre le premier à Rome (juin 1944), débarque en France et devient l'aide de camp du maréchal de Lattre de Tassigny. Il termine la guerre lieutenant, avec la Légion d'honneur et la Croix de guerre. Il est l'auteur de plusieurs livres, entre autres : "La Reconquête", "Pistes impériales", "Soldats d'Italie", "Le Nationalisme Marocain", "De quoi vivait Bonaparte ?", un prix de l'Académie intitulé "De Lattre" et, last but not least, un livre sur le sujet même de la conférence du 10 mars : "Suez, 50 siècles d'histoire".

C'est toute l'épopée du canal de Suez qu'il a retracée pour les auditeurs de l'Alliance. Les six canaux, dont la construction fut décidée tour à tour par les pharaons Sésostris, Séthi Ier et Néchao, le Perse Darius, Ptolémée lieutenant d'Alexandre, l'empereur Trajan, le calife El Mansour. L'obstruction du canal par le Calife Omar défendant son territoire contre les Croisés, puis la découverte de la route concurrente - celle du Cap - par Vasco de Gama.

La tentative de ré-ouverture de l'Isthme de Suez par Bonaparte échoua. Il fallait attendre un diplomate français de génie pour accomplir cette tâche aussi ardue qu'importante : Ferdinand de Lesseps.

Après bien des intrigues et des efforts, il fonde en 1854, la Compagnie Universelle du Canal de Suez Les travaux commencent en 1859, avec 30 000 ouvriers réquisitionnés d'abord, puis avec 50 000 travailleurs recrutés dans tous les pays. En 1869, on inaugure le canal et le compositeur Verdi crée l'opéra "Aida" pour la circonstance. Voyant le Moyen-Orient, et donc la route des Indes, lui échapper, l'Angleterre de Palmerston avait vu l'entreprise d'un très mauvais oeil ; elle parviendra à se procurer un nombre imposant d'actions. Plus tard, sous le prétexte d'une émeute à Alexandrie, l'Angleterre débarque des troupes et s'assure le contrôle militaire de la région.

Aussi, en 1914, le canal ne laissa pas les Allemands indifférents. Se servant du territoire de leurs alliés les Turcs, ils traversèrent le canal en février 1915, venant de l'est. Pour garder la main-mise sur la région, l'Angleterre flatte les Arabes - qui ne se souvient des intrigues du fameux Lawrence ? - et en même temps ils promettent l'établissement d'un foyer juif - la déclaration de Balfour - et ils promettent même Constantinople à la Russie. Au lieu de ces promesses, le monde Arabe fut partagé entre zones d'influences (les mandats de la Ligue des Nations) anglaises et françaises.

Pendant la guerre 39-45, les Allemands tentèrent de se saisir de la région du canal et des pétroles en l'attaquant par l'ouest, au départ de la Lybie, et par l'est en contournant la Mer Noire après s'être installés dans le Caucase. Ils furent arrêtés à El Alamein et à Stalingrad.

Aujourd'hui ce sont les Etats-Unis et l'URSS qui sont les rivaux dans le Moyen-Orient. L'Egypte de Nasser a joué sur les deux tableaux. Elle a nationalisé le canal, et lorsque l'Angleterre et la France ont essayé de l'en empêcher, c'est à la fois les Etats-Unis et l'URSS qui ont menacé. Les Egyptiens se sont montrés capables d'exploiter et entretenir le canal. Mais la navigation a été interrompue par suite des guerres entre Israel et les Etats Arabes. On promet une ré-ouverture sous peu, mais il n'y a encore rien d'officiel.

Le Conférencier termine par un coup d'oeil sur l'avenir. Il ne pense pas que les puissances européennes vont se ruiner pour les cheiks. Elles trouveront soit d'autres gisements de pétrole, soit des sources d'énergie encore inexploitées. Quant au rôle du Canal dans le transport des autres marchandises, il faut se rendre compte que la Chine et le Sud-est asiatique s'industrialisent à grands pas, et cela résultera en un changement d'orientation de plusieurs courants commerciaux. Le canal peut en souffrir, ou trouver de nouvelles raisons d'être.

Pour terminer, le Conférencier apporta un dessert : une délicieuse petite fable, au sujet d'une tortue et d'un scorpion qui joignent leurs forces pour traverser le Nil. Mais ils sont fidèles au sort jeté sur le Moyen-Orient : les promesses y sont trahies.

PAUL PUVREZ

Une production de
l'Office national du film du Canada
pour le programme
société nouvelle
challenge for change
en collaboration avec des ministères
et des agences du gouvernement du Canada

la maison

centre francophone de toronto

62 est, rue Charles, Toronto, Ont. M4Y 1T1 • Ouvert de 10h à 16h du lundi au vendredi

VOLUME VII - No 7 AVRIL 1975

LA MAISON
Publié par le Centre francophone
62-64 est, rue Charles, Toronto M4Y 1T1.

Organisme subventionné par le Secrétariat d'Etat – Le Ministère de l'Education de l'Ontario – Ministère des services communautaires et sociaux de l'Ontario.

Téléphones: Secrétariat: de 10h. à 16h. 922-8915
Services Communautaires; Informations de 14h. à 16h. 922-2014
Tirage mensuel: 3,000
Secrétaire de Direction: Charlotte Budahazy

ASSOCIATIONS FONDATRICES:

Alliance Française	630-9642
Association France-Canada	923-8135
Association des Français Libres (sec. Ontario)	239-5373
Association Sépharade	781-28-85
Chambre de Commerce Française au Canada (sec. Ontario)	425-6713
Ciné-Club Français	921-2561
Club Richelieu	444-7744
Fédération des Femmes can. fr. (Sec. Sacré-Coeur de Toronto)	961-0673

ASSOCIATION AFFILIÉE

A.C.F.O. (Régional Toronto)	447-3762

Alliance Française

'Le Canal de Suez : Hier, aujourd'hui, demain.' Le 10 mars, l'Alliance Française de Toronto recevait un éminent journaliste et historien, actuellement en tournée au Canada, M. Bernard Simiot, qui fut l'aide de camp du Maréchal de Lattre de Tassigny. Auteur de plusieurs livres, dont un sur 'SUEZ, 50 siècles d'histoire, il parla brièvement des six canaux qui ont existé avant celui qu'on doit surtout à Ferdinand de Lesseps. Ce canal fut longtemps objet de rivalités anglo-françaises, et il fut deux fois convoité par les Allemands, qui n'ont cependant pas réussi à l'occuper.

Aujourd'hui il est un sujet de rivalité entre les Etats-Unis et l'Union Soviétique étant dans la région pétrolière arabe ; de plus, les guerres locales empêchent ou ralentissent la navigation. Dans l'avenir, le pétrole pourrait être remplacé par de nouvelles sources d'énergie, mais il se peut que le canal garde son importance grâce à de nouveaux courants commerciaux.

'Les Canadiens-français et la culture' est le titre du sujet que Mme Micheline Saint-Cyr développera le MERCREDI 2 AVRIL, à midi précis, dans les salons de La Maison, 64, est rue Charles, au cours du 5ème déjeuner-débat organisé par l'Alliance.

Il semble superflu de présenter Mme Micheline Saint-Cyr, personnalité torontoise, animatrice de la Chasse Galerie, mais il serait approprié de signaler qu'à ces distinctions s'ajoutent celles d'avoir été publiciste, journaliste dans la presse québécoise, puis rédacteur en chef de 'J'arrive' revue du mouvement littéraire 'Le phare littéraire de Hull'. Ecrivain, poétesse publiée, elle est également relieuse et émailliste ... mère de 5 enfants ... belle contribution à l'Année internationale de la femme ! LE JEUDI 1er MAI, quatre membres du groupe de lecture présenteront des livres à lire pendant les vacances : 'Le roi des Aulnes' de Michel Tournier (Prix Goncourt), 'La dentellière' de Pascal Laisne (Prix Goncourt 74), 'La civilisation, ma mère' de Chraibi. Le quatrième est encore à choisir. Cette discussion, qui promet d'être animée, se tiendra dans le salon du rez-de-chaussée, 64, rue Charles, à 20h30. Pour tous renseignements : 630-9642 ou 488-3563.

Les Cartes UNICEF

Cartes de voeux pour toutes occasions, cartes d'anniversaires, cartes de correspondances, toutes aussi jolies, toutes aussi agréables à recevoir qu'à envoyer, les voilà dans la nouvelle collection 1975, réunies au Secrétariat de La Maison, 62 est rue Charles.

Voici aussi les nouveautés Unicef : le cartogramme plié, et scellé avec un cachet d'or, la carte-avion imprimée sur papier léger. Allons, succombez à la tentation et contribuez au financement de La Maison ... qui en a besoin.

Les Amis

A la fin d'une saison active et variée, où chaque mois, un programme différent a été présenté aux Thés-Conversation, voici l'avant-dernière manifestation auxquelles nous vous invitons tous.

JEUDI 3 AVRIL à 13h30 à La Maison, Mme M.M. MacFarlane viendra présenter ses diapositives sur LE PEROU dont elle revient, et où elle était allée comme guide et animatrice d'un voyage dans ce pays, voyage organisé spécialement pour un groupe de membres de la Galerie d'Art de l'Ontario. Ce voyage culturel et mouvementé vous intéressera tous.

Théâtre du P'tit Bonheur

DU 29 AVRIL AU 17 MAI, le Théâtre du P'tit Bonheur joue 'A toi pour toujours, ta Marie-Lou' de Michel Tremblay, quatre ans exactement après la création, au Théâtre de Quat' Sous' , le 29 avril 1971. Pour présenter cette pièce importante dans l'oeuvre de Michel Tremblay, nous donnons un passage de l'Introduction que Michel Bélair écrivit pour la première édition, sortie en 1971 des presses de l'imprimerie des 'Editions Marquis Ltée'.

'...' A toi pour toujours, ta Marie-Lou' est la pièce la plus dure de Michel Tremblay. Tant au point de vue du langage et des thèmes qu'à celui de la progression dramatique et des implications sociales qui s'en dégagent, 'Marie-Lou' est un petit chef-d'oeuvre de cruauté. Jamais Tremblay n'était allé aussi loin ; jamais ses personnages n'avaient été si méchants. Si vrais. Marie-Louise et Léopold sont en ce sens peut-être les derniers rejetons de la famille des 'Belles-soeurs'. Poussant à fond ce que ces dernières n'osaient ou pouvaient pas dire, ils les assument tous deux en les menant plus loin. En poussant jusqu'au bout la logique et la pensée du fond de cour. Pourtant (...) 'Marie-Lou' s'en dissocie totalement. Pour la première fois, quelqu'un réussit à sortir de la m ..... Pour la première fois (...) des personnages de Tremblay accèdent à la conscience. L'un, Léopold, réalisant que le chemin est trop long et qu'il ne peut plus rien changer à quoi que ce soit, choisit la voie du désespoir : il se suicide. L'autre, Carmen, accède à la liberté et au bonheur. Voilà des éléments totalement nouveaux dans le monde de Michel Tremblay. Au-delà des mots, 'Marie-Lou' fait la preuve qu'il est possible de s'en tirer ; même de s'en tirer autrement qu'en morceaux. (...) Il y a certes encore des femmes frustrées et des légumes.

Club Richelieu - Toronto

LE VENDREDI 11 AVRIL les membres du Club et leurs épouses se réuniront pour une soirée dansante costumée qui, on l'espère, sera le triomphe du talent et de l'imagination de chaque participant.

Le président compte sur ces qualités pour que cette soirée prometteuse soit aussi une victoire sur l'inflation : le coût est fixé à $5.00 le couple. A l'ouvrage !

Félicitations au Club Richelieu-Penetanguishene qui va célébrer le dixième anniversaire de la remise de la charte Richelieu.

Aux Treteaux

La soirée théâtrale du SAMEDI 12 AVRIL progresse à pas de géant en dépit des difficultés que la température capricieuse, les déplacements, les mésaventures sportives accumulent sur notre chemin. Acteurs, directeur, décorateurs, accessoiristes chacun donne le meilleur de soi pour que les deux pièces, au programme de cette soirée, apportent aux spectateurs occasion de rire, occasion de réfléchir et occasion de contester.

On présentera 'LE DERNIER CANDIDAT' de Andrée Chedid (romancière et poétesse nord-africaine) qui met en question moins le monde d'aujourd'hui, dominé par la hantise de la mise en condition, que notre démission devant lui. Oeuvre d'un poète ... mais le poète n'est-il pas celui qui va au fond des choses et retrouve la source, l'eau jaillissante qui libère l'homme ? On en discutera avant d'écouter 'LA DEMANGEAISON', farce en un acte d'Alain Spiraux, journaliste et chroniqueur, auteur de pièces radiophoniques, et de chansons enregistrées par de nombreux chanteurs à succès dont Bourvil, Michèle Arnaud.

Rappelons que les billets d'entrée ($1.00) se trouvent 62, est rue Charles, bureau 102, et que l'on se réunit à 20h30, 64, est rue Charles (au premier étage).

au calendrier...

JUSQU'AU 8 AVRIL : La Chasse Galerie : Exposition de peinture par Edouard Lachapelle. 577 Jarvis.

MERCREDI 2 AVRIL : ALLIANCE FRANCAISE : Déjeuner-débat : Mme Micheline Saint-Cyr. Midi, La Maison - 64 est, rue Charles. Entrée Membres $2.50 ; non-membres $3.50. Réservation 488-3563 ou 630-9642

JEUDI 3 AVRIL : Les Amis de La Maison : Thé-Conversation : Diapositives sur le Pérou Mme M. MacFarlane. 13h30, La Maison - 64 est, rue Charles.

SAMEDI 5 AVRIL : Club à la Claire Fontaine : cinéma, 'Le Fils' (Yves Montand), Huron Park Centre, 2460 Stavebank, Mississauga.

SAMEDI 5 AVRIL : Association Scout du Sacré-Coeur : soirée dansante, salle paroissiale 381 Sherbourne. Rens. Mme Gautreau 921-3820.

DIMANCHE 6 AVRIL : Club à la Claire Fontaine : Partie de Sucre. Rens. R. Joubert 279-1389.

MERCREDI 9 AVRIL : F.F.C-F. : Assemblée mensuelle, salle paroissiale du Sacré-Coeur. 20h15. Rens. Mme Paradis 961-0673.

VENDREDI 11 AVRIL : Club Richelieu : Soirée costumée. Centre communautaire Saint-Louis-de-France.

VENDREDI 11 AVRIL au 6 MAI: La Chasse Galerie : Exposition du peintre québécois Claude St-Cyr.

SAMEDI 12 AVRIL : LES TRETEAUX DE PARIS : Soirée théâtrale. 20h30, La Maison - 64 est, rue Charles. Rafraîchissements. Entrée $1.00.

SAMEDI 12 AVRIL : F.F.C-F. : Soirée dansante, salle paroissiale du Sacré-Coeur, 381 Sherbourne. 20h30. Rens. Mme Paradis, 961-0673.

LUNDI 14 & 28 AVRIL : Club Richelieu : souper bi-mensuel.

MARDI 15 AVRIL : CHAMBRE DE COMMERCE : Déjeuner mensuel. Park Plaza Hotel. Rens. M. L'Allier 425-6713.

MERCREDI 16 AVRIL : Les Amis de La Maison : Bridge. 13h. La Maison - 64 est, rue Charles. Rens. Mme Young 444-9428.

JEUDI 17 AVRIL : Les Amis de La Maison : Thé-Conversation. 13h30, La Maison - 64 est, rue Charles.

SAMEDI 19 AVRIL : Comité Sportif du Sacré-Coeur : Soirée dansante. 20h30, salle paroissiale 381 Sherbourne. Rens. M. Godbout, 533-4949.

SAMEDI 19 AVRIL : Club à la Claire Fontaine : Danse, Canadian Legion à Oakville. Election de la Reine du Club. Rens. C. Morissette, 278-1882.

LUNDI 21 AVRIL : France-Canada : Récital de poésie (Roland Martineau) 20h30 'P'tit Café' (Trojan Horse) 179 Avenue Danforth, (métro Broadview) Rens. 485-1775.

SAMEDI 26 AVRIL : COMITE SOCIAL SACRE-COEUR : Soirée dansante 20h30. Salle paroissiale. Rens. M. Richard 421-3407.

LUNDI 28 AVRIL : La Chasse Galerie : Assemblée annuelle. 17h. Maison ouverte ('Rose Latulipe', 'cave à vins', ateliers). 20h : assemblée - 21h : boîte à chansons.

MARDI 29 AVRIL : Théâtre du P'tit Bonheur : Première 'A toi pour toujours ta Marie-Lou' de Michel Tremblay. Jusqu'au 17 mai. 95 Danforth Ave. Rens. 466-8400.

Education – Récréation

ALLIANCE FRANCAISE:
Cours de français (adultes): Mme J Lightfoot 483-7143.
Cours de français (enfants): Mme M. Parmentier 275-0269

ASSOCIATION FRANCE-CANADA:
Cours de français (adultes): H. Issayevitch 425-2068 après 17h.
Excursions – Sports: Sarka Spinkova: 485-5433 entre 18h et 19h.
Jeunes: Tous les lundis: café France-Canada (Le cheval de Troie. Membres/$0.50; non-membres/$0.75. 179 Danforth Ave., à 20h30. Rens. M. Mac Kenzie, 862-1246

Services communautaires et sociaux de la M.C.F.T.

Logements:

Si vous avez un appartement ou une chambre à louer, si vous désirez prendre des pensionnaires, appelez: 922-2014

Service de placement:

Tout employeur cherchant du personnel bilingue et francophone peut appeler 922-2014.

Services bénévoles:

Pouvez-vous consacrer une journée par semaine, ou une journée par mois à La Maison?

Si vous avez du temps de libre que vous voulez occuper, donnez votre nom à 922-2014 (travaux de bureau, traduction, interprètes, etc.).

A ceux qui cherchent une présence amie, compréhensive et discrète, à qui confier gros et petits soucis, le Père Pelchat, S.V. rappelle que tous les mercredis, il est à leur disposition 62 est, rue Charles. Téléphone 922-2014.

A votre service en français

Comptable

Rotfarb & Winer
27 Prince Arthur Avenue, Toronto
Tél. 961-7773 – Métro: Museum.

Dentistes

Dr Gerard Bastien
470 Parliament angle Carlton, 923-7492
559 College, 923-5881
Ouvert les soirs et le samedi.

Dr Antoine P. Kacinik
94, Cumberland (métro: Bloor)
Bureau 411 – Ouvert tous les soirs, samedi 9h. à 15h. – Tél. 962-7555.

Médecins – Avocats

Les personnes désirant les services de médecins ou d'avocats parlant français devront s'adresser à 922-2014.

Optométriste

Albert Vézina
692, avenue Danforth – 463-1152-3.

Pâtisserie

Pâtisserie Mont-Blanc (franco-suisse)
45 The Links Road, Willowdale
Tél. 223-0559.

FRANÇAIS

UNIVERSITÉ LAVAL
QUÉBEC, CANADA

COURS D'ÉTÉ
DE FRANÇAIS 1975
5 juillet au 14 août 1975

PROGRAMME DE BOURSES
COURS D'ÉTÉ
DE LANGUES SECONDES
À L'INTENTION
DES ÉTUDIANTS CANADIENS

Langue (orale et écrite) - Littérature et civilisation (québécoises et françaises) Méthodologie - Dictatique.

Niveaux: élémentaire, intermédiaire et supérieur.

Méthodes: audio-visuelles et audio-orales.

Laboratoire de langues.

Activités socio-culturelles.

Logement: résidences sur le campus ou familles québécoises.

Les demandes d'admission doivent nous parvenir avant le 1er juin 1975.

N.B.: Les étudiants doivent être âgés d'au moins 18 ans au 30 juin 1975.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec:

Le Secrétariat des Cours de français aux non-francophones,
Pavillon de Koninck, (bureau 1239)
Université Laval, Québec, Canada
G1K 7P4

Les éditions de CNRS (France) au Canada

Les Presses de l'Université de Montréal sont devenues les diffuseurs-distributeurs exclusifs au Canada des Editions du CNRS (France). Elles mettent à la portée du lecteur canadien les travaux du premier organisme de recherche fondamentale : le Centre National de la Recherche Scientifique ou CNRS.

Le CNRS s'emploie au progrès du savoir, à la promotion de techniques, au développement de l'économie. Son activité couvre tous les domaines, des sciences de l'homme aux sciences mathématiques.

Organisme de recherches qui gère en pleine autonomie financière, un budget d'environ 350 millions de dollars, le CNRS offre également des services multiples : centres de calcul et d'informatique ; Bulletin signalétique ; stock documentaire sur bandes magnétiques ; service de recherche bibliographique rétrospective ; service de traduction ; service de reproduction des documents ; service d'aide à l'édition scientifique ; service des publications qui contribue à enrichir la littérature savante d'oeuvres que l'édition commerciale ne peut généralement pas publier.

Sont également publiées par le CNRS, 18 revues qui font régulièrement le point sur la recherche scientifique dans de nombreux champs du savoir (sciences de l'homme, art, médecine, linguistique ...)

Les Presses de l'Université de Montréal sont en mesure de fournir les plus récents titres du catalogue du CNRS, au simple taux de change, sans majoration et aux conditions habituelles. Elles prennent à leur charge les frais de port et transmettent les abonnements aux revues édités par le CNRS. Pour de plus amples informations, veuillez contacter : Les Presses de l'Université de Montréal, C.P. 6128, Montréal 101, Québec.

Combattons la vie chere

Les Editions de l'Homme, de Montréal, viennent de nous envoyer juste le livre dont nous avions besoin pour sortir victorieux de ce combat : 'L'Art d'apprêter les restes' par Suzanne Lapointe, 166 pages coûtant $4.00.

Le livre que nous propose Suzanne Lapointe répond à la question que se pose la maîtresse de maison qui doit utiliser tous les petits restes pour joindre les deux bouts. Elle nous suggère donc des plats économiques, faciles à préparer et en même temps assez relevés pour pouvoir être servis à des invités : c'est là tout l'art d'apprêter les restes.

Pour donner un exemple de la qualité des recettes qui sont offertes, nous choisissons le 'Poulet à l'ananas', recette pour 4 à 5 personnes.

2 l. poulet cuit, coupé en morceaux
4 c. à soupe de beurre
1 gros oignon, haché fin
1 gousse d'ail passé au moulin à ail
1 c. à soupe de farine
1/2 lb de champignons coupés en lamelles
1 petite boîte d'ananas en tranches
1 c. à soupe de concentré de tomate

Dans un grand poêlon, faites chauffer le beurre et faites-y revenir oignon, ail et champignons.

Ajoutez la farine et tournez jusqu'à ce que le mélange soit coloré. Tout en tournant ajoutez le jus d'ananas et le concentré de tomate. Baissez la chaleur et ajoutez le poulet, vérifiez l'assaisonnement lorsque le poulet est chaud. Servez avec du riz cuit et décorez avec les tranches d'ananas revenues quelques minutes dans le beurre, ou simplement réchauffées.'

A faire monter l'eau à la bouche !

ON NOUS COMMUNIQUE . . .

- La bibliothèque municipale de North York nous signale que le département audio-visuel, situé à Willowdale, 5126, Yonge Street, est à même d'aider quiconque désirerait emprunter films ou appareils. Tous genres de films (en 16mm aussi bien qu'en 8mm), traitant aussi bien de Donald Duck que de Charlie Chaplin, de hockey que de direction d'entreprise, peuvent être obtenus de cette collection de 4,000 articles, sur demande et gratuitement. Seuls font exception les écrans, les projecteurs ou les enregistreuses pour étude des langues, mais les frais de location en sont minimes. Pourquoi ne pas appeler 225-8891 si vous désirez voir des diapositives ou des films, tranquillement de votre fauteuil ?

- L'Ecole d'opéra de la Faculté de musique, université de Toronto, présente, les vendredi 4 et samedi 5, ainsi que les vendredi 11 et samedi 12 avril, une production complète (avec décors, costumes et orchestre) en anglais de 'COSI FAN TUTTE' de Mozart.

  Oeuvre écrite en 1790, lorsque l'auteur avait 34 ans et était acclamé dans toute l'Europe, 'Cosi fan tutte' doit être vu et entendu par tous ceux qu'émeut la musique. Prix des places : $3.50 - étudiants et retraités $2.00, au bureau du MacMillan Theatre, Edward Johnson Bldg, entre 12 et 17 heures, du lundi au vendredi.

- La chaîne éducative, canal 19, (organe de l'Office de la télécommunication éducative d'Ontario) présente tous les jours une demie-heure de programme en français, une heure les samedis et dimanches. Les émissions traitent d'une grande variété de sujets, ainsi qu'on le constate en lisant les programmes énumérés dans le No de mars de TV 19, publication mensuelle de l'Office. Lundis : jeu d'échec, maîtres-peintres; mardis : le folklore; mercredis : messages des média; jeudis : mosaiques; vendredis : chanteurs, iconoclastes; samedis : métrique, automobile, décoration intérieure; dimanches : 300 ans d'histoire du Canada, élans d'athlètes. Les programmes passent de 18h30 à 19h en semaine, de 12h à 13h samedis et dimanches.

Une invitation du Centre Musical C.A.M.M.A.C.

La Maison, Centre francophone, est invitée par CAMMAC (Canadian Amateurs Musicians/Musiciens Amateurs du Canada) à présenter DEUX PERSONNES de sa région pour participer au camp 1975 qui se tiendra du 22 juin au 3 août. Les séjours sont de deux semaines, à choisir entre les périodes : 22 juin - 6 juillet, / 6 juillet - 20 juillet,/ 20 juillet - 3 août ; le coût est de $25.00 par semaine (plus $10.00 de cotisation de membre). Tous les frais - voyage, logement et pension, frais de cours de musique sont couverts par la subvention du Secrétariat d'Etat qui permet à CAMMAC d'offrir, pour la quatrième année, des bourses d'études de deux semaines. Ajoutons que les candidats peuvent, s'ils le désirent, voyager en auto et que les frais du voyage seront couverts par la subvention.

Les personnes intéressées trouveront au bureau 102, 62, est rue Charles, brochures et formules d'inscription qui devront être retournées, dûment complétées, au secrétariat de CAMMAC AVANT LE 1er MAI.

Contribution à LA MAISON (Centre francophone)
Contribution Form for LA MAISON (Centre francophone)
62-64 est, rue Charles, Toronto M4Y 1T1 – Tél. : 922-8915

Date .....

Mr. ☐ M.
Mrs. ☐ Mme .....
Miss ☐ Mlle

Adresse / Address ..... Code postal / Postal Code .....

Téléphone ..... Signature .....

☐ New/nouvelle contribution ☐ Renouvellement / Renewal

Sympathisant $5 / Sponsor — Donateur $10 / Donor — Bienfaiteur $50 / Benefactor

Reçu pour exemption d'impôt $5 et plus
Income Tax receipt $5 and over

Laurie Flowers
Toronto Dominion Centre
Box 211, Toronto - 364-2395

Gibbon's Flowers
2073 Yonge Street - 483-4391

LECOMTE FLOWERS LTD.
Votre Fleuriste: Daniel E. Lecomte

AGENCE DE VOYAGE
RENDEZ-VOUS TRAVEL
PLUS DE 30 ANS D'EXPÉRIENCE
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI
DE 9h00 A 17h00
2498 YONGE STREET
TORONTO, ONTARIO 483-1113

Banque Canadienne Nationale
La banque qui vous aide à mieux vous servir d'une banque.
1 est, rue King, Toronto - 364-3176
HENRI PELLAND *Directeur*

Librairie Champlain Ltée
82, rue Church (nord de King), Toronto
364-4345
Ouverte 6 jours par semaine
de 9 h. à 6 h. – Samedi de 9 h. à 5 h.
Grand choix de romans, de livres d'enfants, de livres de cuisine française ou canadienne, etc.

La Belle Boutique
HAUTE COUTURE
MODÈLES IMPORTÉS
118, rue Cumberland
Toronto, Ontario
924-4770 925-5402

Charles Fiszman
C.L.U.-Sun Life du Canada
Assurance-vie, personnelle et commerciale
Assurance Collective
101 Duncan Mill Road, Don Mills
445-9500

RAYMOND'S
EUROPEAN CAR SERVICE
Concessionnaire PEUGEOT
Service CITROËN
41, avenue Eddystone, Downsview
743-6845
RAYMOND REIX *PROPRIETAIRE*

Il se passe de bonnes choses en Ontario, croyez-vous ?

Attendez de voir ce que fera pour nous la nouvelle loterie!

Il se passe de bonnes choses en Ontario, croyez - vous ?
Attendez de voir ce que fera pour nous la nouvelle loterie ...

Une sorte de réveil. Nous sommes, de plus en plus nombreux à être impliqués dans ce qui se passe. Tournois de baseball pour enfants. L'Orchestre philarmonique de Hamilton. Club de jogging, arts plastiques, danses folkloriques, tournois de curling. Cela arrive partout dans la province et ce n'est qu'un début.

Aujourd'hui, nous devons aider un nouveau ministère : le Ministère des Affaires culturelles et des Loisirs.

Sa seule fonction est d'aider chacun de nous à profiter plus pleinement de la vie.

D'abord, il coordonnera tout ce qui est déjà existant : Jeux d'été de l'Ontario, le Centre des Sciences de l'Ontario, la Fondation historique de l'Ontario.

Ensuite, il aidera à la réalisation ne. nouveaux programmes ... et il y a des centaines de possibilités. Troupes de théâtre ambulant. Nouvelles patinoires de hockey, encourager la femme dans ses activités artistiques, nouvelles bibliothèques, dans des endroits où elles n'existent même pas. Parce que le but de cette initiative est de donner à chacun de nous une possibilité de participer, où que nous soyons.

Comment pouvons-nous tout faire cela ? Eh bien, c'est la nouvelle loterie ontarienne qui commence dans quelques semaines qui nous fournira les moyens.

On attend de cette loterie un apport de plusieurs milliers de dollars. Et chacun des dollars versé dans chacun des programmes aura sa juste raison : aider chacun de nous à profiter pleinement de la vie des loisirs.

C'est donc une loterie où nous y gagnerons tous !

ONTARIO LOTTERY CORPORATION.

Ontario

MINISTRY OF CULTURE AND RECREATION.

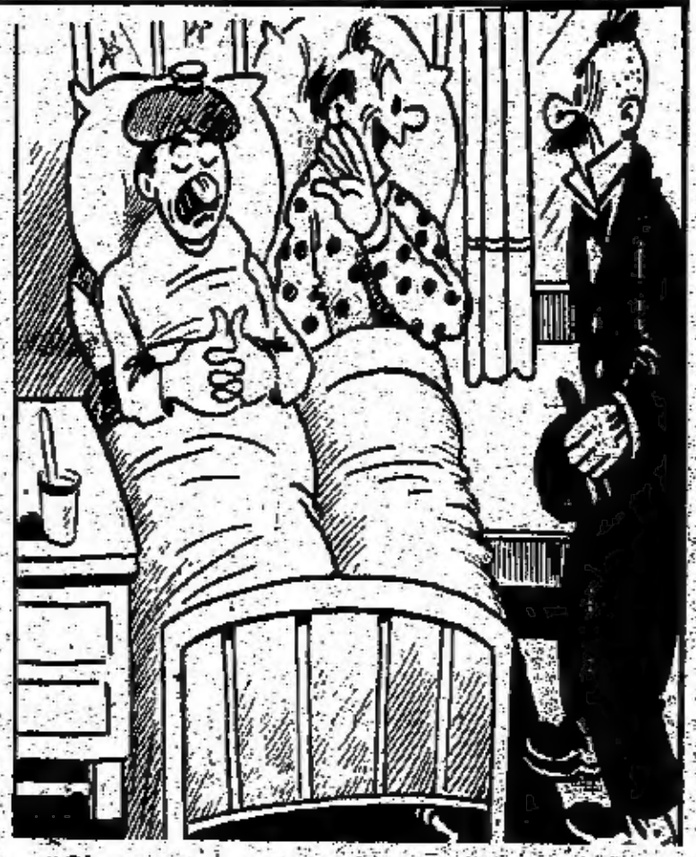
Harvey McCulloch, Chairman
Marshall Pollock, Managing Director

Bob Welch, Minister
Malcolm Rowan, Deputy Minister

UN PEU D'HUMOUR

"Surtout, ne sortez pas au grand air!"

"Ils se tiennent la main en public... pour ne pas se battre."



"C'est mon docteur! Il vient d'apprendre que je n'ai pas d'argent pour le payer."